

Comentario a la  
**Epístola de Romanos**

Douglas J. Moo



editorial clie

**EDITORIAL CLIE**  
C/ Ferrocarril, 8  
08232 VILADECALLS  
(Barcelona) ESPAÑA  
E-mail: libros@clie.es  
<http://www.clie.es>



Publicado originalmente en inglés bajo el título  
*The Epistle to the Romans* © 1996 Wm. B. Eerdmans  
Publishing Co., Grand Rapids, Michigan

*«Cualquier forma de reproducción, distribución,  
comunicación pública o transformación de esta obra solo  
puede ser realizada con la autorización de sus titulares,  
salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO  
(Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)  
<<http://www.cedro.org>> ) si necesita fotocopiar o  
escanear algún fragmento de esta obra».*

© 2014 Editorial CLIE, para esta edición en español

---

**COMENTARIO A LA EPÍSTOLA DE ROMANOS**

ISBN: 978-84-8267-707-1

Depósito Legal: B-8948-2014

Comentarios Bíblicos

Nuevo Testamento

Referencia: 224769

---

Impreso en USA. / Printed in USA.

# **BIBLIOTECA ACADÉMICA CLIE**

Libros publicados

## *Estudios teológicos*

James D. G. Dunn, Jesús y el Espíritu

## *Estudios bíblicos*

Xabier Pikaza, Mujeres de la Biblia judía

Samuel Pagán, Introducción a la Biblia Hebrea

## *Comentarios bíblicos*

Xabier Pikaza, Comentario al evangelio de Marcos

Douglas Moo, Comentario a la epístola de Romanos



# Contenido

|  |             |
|--|-------------|
| <b>Prefacio del editor</b> .....   | <b>7</b>    |
| <b>Prefacio del autor</b> .....  | <b>9</b>    |
| <b>Abreviaturas</b> .....  | <b>11</b>   |
| <b>Bibliografía</b> .....  | <b>19</b>   |
| I. Una nota respecto al uso de las fuentes primarias.....                                    | 19          |
| II. Una nota respecto al uso de las fuentes secundarias.....                                 | 19          |
| IV. Otras obras significativas.....  | 24          |
| <b>Introducción</b> .....  | <b>27</b>   |
| I. Contexto general.....   | 27          |
| II. Integridad, historia literaria y texto.....  | 31          |
| III. Destinatarios.....  | 35          |
| IV. Naturaleza y género.....   | 40          |
| V. Propósito.....  | 42          |
| VI. Tema.....  | 50          |
| VII. Texto y traducción.....   | 58          |
| VIII. Estructura.....  | 60          |
| IX. Análisis de Romanos.....   | 61          |
| <b>Texto, exposición y notas</b> .....   | <b>65</b>   |
| I. Introducción (1:1-17).....  | 65          |
| II. El corazón del evangelio:<br>La justificación por la fe (1:18–4:25).....                 | 120         |
| III. La seguridad que proporciona el evangelio:<br>La esperanza de salvación (5:1–8:39)..... | 333         |
| IV. La defensa del evangelio:<br>El problema de Israel (9:1–11:36).....                      | 609         |
| V. El poder transformador del evangelio:<br>La conducta cristiana (12:1–15:13).....          | 818         |
| VI. Conclusión de la carta (15:14-16:27).....  | 968         |
| <b>Índice de autores</b> .....   | <b>1029</b> |
| <b>Índice de temas</b> .....   | <b>1055</b> |
| <b>Índice de citas</b> .....   | <b>1061</b> |
| <b>Índice de literatura extrabíblica primitiva</b> .....                                     | <b>1105</b> |



## Prefacio del editor

El Dr. Moo, que ha sido durante muchos años profesor en la Trinity Evangelical Divinity School (Deerfield, Illinois) y editor del *Trinity Journal*, entrega a este comentario el rigor de un exegeta de primera clase al que le preocupan igualmente tanto las implicaciones teológicas del texto de Romanos como su aplicación práctica. En su «Prefacio del autor», detalla las felices circunstancias en las que su (ya finalizado) comentario se convirtió en parte de la presente serie.

Aunque será evidente para el lector perspicaz que el Dr. Moo ha tomado un rumbo independiente en muchos lugares importantes (sobre todo en su interpretación de 7:7-25), sin embargo, ha desarrollado un punto de vista (más tradicional) de la carta que no es especialmente popular entre los especialistas actuales de Romanos. Al hacerlo, nos ha puesto a todos en deuda con su articulación cuidadosa y clara de su punto de vista, y con su interacción igualmente erudita y amable con aquellos que mantienen opiniones diferentes. Su cuidadoso trabajo en los detalles del texto, que supone una gran alegría editar, también lo transforma en un comentario imprescindible para aquellos que quieran penetrar en el significado de esta importante carta paulina.

*Gordon D. Fee*





## Prefacio del autor

La historia de cómo se originó este comentario es complicada. En 1983 Moody Press me pidió que contribuyese con un comentario sobre Romanos a su nueva serie del Comentario exegético Wycliffe. Comencé a trabajar y en 1991 produje el primer volumen del mismo, (*Romanos 1–8*). Poco después de la aparición de dicho volumen, sin embargo, Moody Press decidió cancelar la serie. Por lo tanto, comencé a buscar desesperadamente un editor que estuviese dispuesto a volver a publicar *Romanos 1–8*, junto con el segundo volumen de la obra, en el que ya estaba trabajando. La providencia divina quiso que la editorial William B. Eerdmans estuviese en ese mismo momento buscando a alguien que escribiese un comentario revisado de Romanos para el Nuevo Comentario Internacional del Nuevo Testamento. Con mucho gusto acepté su oferta de incluir mi obra en su serie.

Las naturalezas muy diferentes de las dos series de comentarios requirieron revisiones bastante exhaustivas de mi primer volumen. Esto resultó ser tanto una maldición como una bendición. La maldición era tener que transferir la argumentación más detallada de mi volumen de Wycliffe a las notas al pie de la serie del Nuevo Comentario Internacional —lo que requería reescribir extensamente el texto y las notas. Pero la bendición fue que esta reescritura me permitió mejorar mis argumentos y depurar mi estilo en muchos lugares. Los lectores de *Romanos 1–8* en Wycliffe deben saber, no obstante, que he hecho algunos cambios de fondo —un matiz aquí, una advertencia allá y, por supuesto, la interacción con las obras eruditas que han aparecido desde *Romanos 1–8*.

En el prólogo de mi volumen de Wycliffe escribí que no lamentaba (en 1990) mi decisión de escribir un comentario sobre la ya muy trabajada carta de Pablo a los Romanos. Sigo sin lamentarlo, porque lo que hace tan desafiante el estudio de Romanos es al mismo tiempo lo que lo hace tan gratificante: el ser forzado a reflexionar acerca de tantas cuestiones básicas para la teología y la práctica cristianas. Al mismo tiempo, estoy más convencido que nunca de

la necesidad de interactuar con «la nueva perspectiva sobre Pablo» que figura en este comentario. Ruego que lo que he escrito preste un servicio a la iglesia y que los lectores de esta obra crezcan en ese tipo de «teología práctica» que de verdad cuenta delante de Dios: «la doctrina de vivir para Dios», como la definía el puritano William Ames.

Este comentario es el fruto de la contribución de muchas personas. Varios ayudantes de investigación de la Trinity Evangelical Divinity School me ayudaron a recopilar la bibliografía y revisar distintas partes del manuscrito: Joe Anderson, Harrison Skeeel, David Johnson, Jay Smith y George Goldman. Muchos estudiantes, demasiado numerosos como para mencionarlos, agudizaron mi pensamiento acerca del texto a través de sus trabajos y la interacción en clase. Estoy muy agradecido a la Junta y la Administración de Trinity por su generoso programa de año sabático. Los editores del volumen de Wycliffe, Moisés Silva y Ken Barker, me ayudaron a reflexionar acerca de varias cuestiones y pulir mi gramática; su contribución aún puede discernirse en la presente revisión. Finalmente, quiero agradecer en especial a Milton Essenburg, de Eerdmans, y Gordon Fee, editor de la serie, por aceptar mi comentario e interactuar totalmente con mi labor.

Por encima de todo, doy gracias a mi familia, que me ha apoyado y orado por mi trabajo: mi esposa Jenny, y mis hijos Jonathan, David, Lukas, Rebecca, y Christy. Mi hija menor (doce años), Christy, me hizo ver lo mucho que me han apoyado, cuando comentó mientras terminaba el manuscrito que mi comentario sobre Romanos era tan viejo como ella.

*Douglas J. Moo*

# Abreviaturas

|                       |  |
|-----------------------|--|
| AAR                   | American Academy of Religion   |
| AB                    | Anchor Bible   |
| ' <i>Abot R. Nat.</i> | ' <i>Abot de Rabbi Nathan</i>  |
| ' <i>Abod. Zar.</i>   | ' <i>Aboda Zara</i>  |
| a.C.                  | antes de Cristo  |
| Ad. Est.              | Adiciones a Ester  |
| <i>Adv. Haer.</i>     | <i>Adversus Haereses</i> (Ireneo)  |
| ALBO                  | Analecta lovaniensia biblica et orientalia   |
| Alem.                 | Alemán   |
| AnBib                 | Analecta Biblica   |
| <i>Ann.</i>           | <i>Anales</i> (Tácito)   |
| <i>ANRW</i>           | <i>Aufstieg und Niedergang der römischen Welt</i>  |
| <i>Ant.</i>           | <i>Antigüedades</i> (Josefo)   |
| <i>Ant. Bib.</i>      | <i>Antigüedades bíblicas</i> (Pseudo-Filón)  |
| <i>Apoc. Abr.</i>     | <i>Apocalipsis de Abraham</i>  |
| <i>2 Apoc. Bar.</i>   | <i>Apocalipsis siríaco de Baruc</i>  |
| <i>Apoc. Mos.</i>     | <i>Apocalipsis de Moisés</i>   |
| <i>Apol.</i>          | <i>Apología</i> (Justino)  |
| <i>aprox.</i>         | <i>aproximadamente</i>   |
| <i>As. Mos.</i>       | <i>Asunción de Moisés</i>  |
| AT                    | Antiguo Testamento   |
| ATANT                 | Abhandlungen zur Theologie des Alten und Neuen Testaments  |
| <i>AusBR</i>          | <i>Australian Biblical Review</i>  |
| <i>AUSS</i>           | <i>Andrews University Seminary Studies</i>   |
| BAGD                  | W. Bauer, W. F. Arndt, F. W. Gingrich, y F. W. Danker, <i>Greek-English Lexicon of the NT and Other Early Christian Literature</i> |
| Bar.                  | Baruc  |

|                      |  |
|----------------------|--|
| BBB                  | Bonner biblische Beiträge  |
| BBET                 | Beiträge zur biblischen Exegese und Theologie  |
| BDB                  | F. Brown, S. R. Driver, y C. A. Briggs, <i>Hebrew and English Lexicon of the OT</i>      |
| BDF                  | F. Blass, A. Debrunner, y R. W. Funk, <i>A Greek Grammar of the NT</i>                   |
| BDR                  | F. Blass, A. Debrunner, y F. Rehkopf, <i>Grammatik des neutestamentlichen Griechisch</i> |
| BECNT                | Baker Exegetical Commentary on the NT  |
| <i>Bern.</i>         | <i>Bernabé</i>   |
| BET                  | Bibliotheca ecclesiastica. Turín   |
| BETL                 | Bibliotheca ephemeridum theologiarum lovaniensium  |
| BEvT                 | Beiträge zur evangelischen Theologie   |
| BFCT                 | Beiträge zur Förderung christlicher Theologie  |
| <i>Bib.</i>          | <i>Biblica</i>   |
| <i>BJ</i>            | <i>Biblia de Jerusalén</i>   |
| <i>BJRL</i>          | <i>Bulletin of the John Rylands Library of Manchester</i>                                |
| <i>B. Meş.</i>       | <i>Baba Meşî'a</i>   |
| <i>BSac</i>          | <i>Bibliotheca Sacra</i>   |
| <i>BT</i>            | <i>Bible Translator</i>  |
| <i>BTB</i>           | <i>Biblical Theology Bulletin</i>  |
| BWANT                | Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament                                  |
| <i>BZ</i>            | <i>Biblische Zeitschrift</i>   |
| BZHT                 | Beihefte zur historischen Theologie  |
| BZNW                 | Beihefte zur Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft                          |
| caps.                | capítulos  |
| CBNT                 | Coniectanea biblica. NT  |
| <i>CBQ</i>           | <i>Catholic Biblical Quarterly CD Church Dogmatics</i>                                   |
| CD                   | Cairo Damascus (Documento)   |
| <i>Cir.</i>          | <i>Ciropedia</i> (Jenofonte)   |
| <i>1 Clem.</i>       | <i>1 Clemente</i>  |
| <i>Co. Ap.</i>       | <i>Contra Apión</i> (Josefo)   |
| <i>Co. Jul.</i>      | <i>Contra Juliano</i> (Agustín)  |
| col.                 | columna  |
| comp.                | comparar   |
| <i>Const. apost.</i> | <i>Constituciones apostólicas</i>  |
| CRINT                | Compendia rerum iudaicarum ad Novum Testamentum  |
| d.C.                 | <i>después de Cristo</i>   |
| <i>Did.</i>          | <i>Didache</i>   |
| dis.                 | disertación  |
| <i>Dis.</i>          | <i>Disertaciones</i> (Epicteto)  |

|                   |  |
|-------------------|--|
| MMM               | Manuscritos del Mar Muerto   |
| Ebib              | Etudes bibliques   |
| Ecclus.           | Ecclesiasticus [Eclesiástico, versión latina]                              |
| ed.               | editor, edición  |
| <i>EDNT</i>       | H. Balz and G. Schneider (eds.), <i>Exegetical Dictionary of the NT</i>    |
| ed. rev.          | edición revisada   |
| EKKNT             | Evangelisch-katholischer Kommentar zum Neuen Testament                     |
| <i>Ep. Arist.</i> | <i>Epístola de Aristeas</i>  |
| <i>Ef.</i>        | <i>Efesios</i> (Ignacio)   |
| <i>Eq. Mag.</i>   | <i>De Equitum Magistro</i> (Jenofonte)                                     |
| 1 Esdr.           | 1 Esdras   |
| <i>Esmir.</i>     | <i>A los Esmirniotas</i> (Ignacio)   |
| esp.              | especialmente  |
| <i>Est. Prel.</i> | <i>Sobre la unión con los estudios preliminares</i> (Filón)                |
| <i>ETL</i>        | <i>Ephemerides theologicae lovanienses</i>                                 |
| <i>ETR</i>        | <i>Etudes théologiques et religieuses</i>                                  |
| <i>EvQ</i>        | <i>Evangelical Quarterly</i>   |
| <i>EvT</i>        | <i>Evangelische Theologie</i>  |
| <i>Ex. Rab.</i>   | <i>Éxodo Rabbah</i>  |
| <i>ExpTim</i>     | <i>Expository Times</i>  |
| FBBS              | Facet Books, Biblical Series   |
| FRLANT            | Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments      |
| FzB               | Forschungen zur Bibel  |
| <i>GEL</i>        | J. Louw and E. Nida (eds.), <i>Greek-English Lexicon</i>                   |
| <i>Gn. Rab.</i>   | <i>Génesis Rabbah</i>  |
| <i>G.J.</i>       | <i>Guerras de los judíos</i> (Josefo)                                      |
| Gr.               | Griego   |
| <i>Haer.</i>      | <i>Haereses</i> (Epifanio)   |
| <i>HBT</i>        | <i>Horizons in Biblical Theology</i>                                       |
| <i>H.E.</i>       | <i>Historia Eclesiástica</i> (Eusebio)                                     |
| Heb.              | Hebreo   |
| <i>Herm. Sim.</i> | Hermas, <i>Similitudes</i> Herm.   |
| <i>Vis.</i>       | Hermas, <i>Visiones</i>  |
| <i>Hist.</i>      | <i>Historia</i> (Polibio)  |
| HKNT              | Handkommentar zum Neuen Testament  |
| HNT               | Handbuch zum Neuen Testament   |
| HNTC              | Harper's NT Commentaries <i>Hom. Ps.-Clem. Homilias Pseudo-Clementinas</i> |
| HTKNT             | Herders theologischer Kommentar zum Neuen Testament                        |
| <i>HTR</i>        | <i>Harvard Theological Review</i>  |

|                   |   |
|-------------------|---|
| <i>HUCA</i>       | <i>Hebrew Union College Annual</i>  |
| HUTh              | Hermeneutische Untersuchungen zur Theologie   |
| <i>IB</i>         | <i>Interpreter's Bible</i>  |
| ICC               | International Critical Commentary   |
| <i>IDBSup</i>     | G. A. Buttrick (ed.), <i>Interpreter's Dictionary of the Bible, Volumen Suplementario</i> |
| i.e.              | <i>id est</i> (es decir)  |
| <i>Int</i>        | <i>Interpretación</i>   |
| <i>ITQ</i>        | <i>Irish Theological Quarterly</i>  |
| <i>JAAR</i>       | <i>Journal of the American Academy of Religion</i>  |
| JAC               | Jahrbuch für Antike und Christentum   |
| <i>JBL</i>        | <i>Journal of Biblical Literature</i>   |
| <i>JETS</i>       | <i>Journal of the Evangelical Theological Society</i>                                     |
| <i>Jos. y As.</i> | <i>José y Asenath</i>   |
| JPS               | Jewish Publication Society  |
| <i>JR</i>         | <i>Journal of Religion</i>  |
| <i>JSNT</i>       | <i>Journal for the Study of the NT</i>  |
| <i>JSNTSup</i>    | <i>Journal for the Study of the NT, Supplementary Volume</i>                              |
| <i>JSOT</i>       | <i>Journal for the Study of the OT</i>  |
| <i>JTS</i>        | <i>Journal of Theological Studies</i>   |
| <i>Jub.</i>       | <i>Jubileos</i>   |
| Jdt.              | Judit   |
| <i>KD</i>         | <i>Kerygma und Dogma</i>  |
| KJV               | King James Version  |
| Lat.              | Latín   |
| LD                | Lectio divina   |
| lit.              | literalmente  |
| LSJ               | Liddell-Scott-Jones, <i>Greek-English Lexicon</i>   |
| LUÅ               | Lunds universiteits årsskrift   |
| <i>LW</i>         | <i>Lutheran World</i>   |
| LXX               | Septuaginta   |
| 1, 2, 3 y 4 Mac.  | 1, 2, 3 y 4 Macabeos  |
| <i>Mek.</i>       | <i>Mekilta</i>  |
| MeyerK            | H. A. W. Meyer, <i>Kritisch-exegetischer Kommentar über das Neue Testament</i>            |
| <i>Midr. Qoh.</i> | <i>Midrash Qohelet</i>  |
| mg.               | margen  |
| MM                | J. H. Moulton y G. Milligan, <i>The Vocabulary of the Greek Testament</i>                 |
| MNTC              | Moffatt NT Commentary   |
| MS(S)             | manuscrito(s)   |

|                  |  |
|------------------|--|
| TM               | Texto Masorético                                       |
| MTZ              | <i>Munchener theologische Zeitschrift</i>              |
| NA               | Nestle-Aland, <i>Novum Testamentum Graece</i> , 27 ed. |
| NAB              | New American Bible                                     |
| NASB             | New American Standard Bible                            |
| NBJ              | Nueva Biblia de Jerusalén                              |
| NEB              | New English Bible                                      |
| <i>Neot</i>      | <i>Neotestamentica</i>                                 |
| <i>New Docs.</i> | <i>New Documents Illustrating Early Christianity</i>   |
| NICNT            | New International Commentary on the NT                 |
| NICOT            | New International Commentary on the OT                 |
| <i>NIDNTT</i>    | <i>New International Dictionary of NT Theology</i>     |
| NIGTC            | New International Greek Testament Commentary           |
| NIV              | New International Version                              |
| NKZ              | <i>Neue kirchliche Zeitschrift</i>                     |
| n(n).            | nota(s)  |
| <i>NovT</i>      | <i>Novum Testamentum</i>                               |
| NovTSup          | <i>Novum Testamentum</i> , Supplements                 |
| NRSV             | New Revised Standard Version                           |
| <i>NRT</i>       | <i>La nouvelle revue théologique</i>                   |
| n.s.             | nueva serie  |
| NT               | Nuevo Testamento                                       |
| <i>NTA</i>       | <i>New Testament Abstracts</i>                         |
| NTAbh            | Neutestamentliche Abhandlungen                         |
| NTD              | Das Neue Testament Deutsch                             |
| <i>NTS</i>       | <i>New Testament Studies</i>                           |
| NTTS             | New Testament Tools and Studies                        |
| <i>Odas Sal.</i> | <i>Odas de Salomon</i>                                 |
| Or. Man.         | Oración de Manasés                                     |
| <i>Or. Sib.</i>  | <i>Oráculos Sibilinos</i>                              |
| par(s).          | paralelos  |
| <i>Par. Jer.</i> | <i>Paralipomena Jeremiou</i>                           |
| <i>Pesah.</i>    | <i>Pesahim</i>   |
| <i>Pesiq. R.</i> | <i>Pesiqta Rabbati</i>                                 |
| PG               | J. Migne, <i>Patrologia Graeca</i>                     |
| PL               | J. Migne, <i>Patrologia Latina</i>                     |
| <i>Plant.</i>    | <i>De Plantis</i> (Aristóteles)                        |
| <i>PNyP-N</i>    | <i>Padres Nicenos y Post Nicenos</i>                   |
| <i>Pol.</i>      | <i>Política</i> (Aristóteles)                          |
| <i>p. ej.</i>    | <i>por ejemplo</i>                                     |
| <i>P.Oxy.</i>    | <i>Oxyrhynchus Papyri</i>                              |

|                   |   |
|-------------------|---|
| <i>Qidd.</i>      | <i>Qiddushin</i>  |
| 1QH               | <i>Hôdāyôt</i> (Himnos de acción de gracias) de la cueva 1 de Qumrán    |
| 1QM               | <i>Milhāmāh</i> (Rollo de la guerra) de la cueva 1 de Qumrán            |
| 1QpHab            | Pesher sobre Habacuc (Comentario sobre Habacuc) de la cueva 1 de Qumrán |
| 1QpNah            | Pesher sobre Nahum (Comentario sobre Nahum) de la cueva 1 de Qumrán     |
| 1QS               | <i>Serek hayyahad</i> (Regla de la Comunidad) de la cueva 1 de Qumrán   |
| 4QFlor            | <i>Florilegium</i> de la cueva 4 de Qumrán                              |
| 4QMMT             | <i>Miqsat Ma'aseh Torah</i> de la cueva 4 de Qumrán                     |
| 11QMelq           | Texto <i>Melquisedec</i> de la cueva 11 de Qumrán                       |
| 1, 2, 3 y 4 R.    | 1, 2, 3 y 4 <i>Reyes</i>  |
| <i>RB</i>         | <i>Revue biblique</i>   |
| REB               | Revised English Bible reimp.      reimpresión                           |
| <i>Res.</i>       | <i>De Resurrectione Carnis</i>  |
| <i>RestQ</i>      | <i>Restoration Quarterly</i>  |
| <i>RevExp</i>     | <i>Review and Expositor</i>   |
| <i>RevistB</i>    | <i>Revista biblica</i>  |
| <i>RevQ</i>       | <i>Revue de Qumran</i>  |
| <i>RevThom</i>    | <i>Revue thomiste</i>   |
| <i>Re.</i>        | <i>Retórica</i> (Aristóteles)   |
| <i>RHPR</i>       | <i>Revue d'histoire des religions</i>                                   |
| RNT               | Regensburger Neues Testament  |
| <i>RSPT</i>       | <i>Revue des sciences philosophiques et theologiques</i>                |
| <i>RSR</i>        | <i>Recherches de science religieuse</i>                                 |
| RSV               | Revised Standard Version  |
| <i>RTP</i>        | <i>Revue de théologie et de philosophie</i>                             |
| <i>s.</i>         | <i>siglo</i>  |
| <i>Sab.</i>       | <i>Sabiduría de Salomón</i>   |
| <i>Sanh.</i>      | <i>Sanhedrin</i>  |
| <i>Salm. Sal.</i> | <i>Salmos de Salomón</i>  |
| SANT              | Studien zum Alten und Neuen Testament                                   |
| SB                | Sources bibliques   |
| SBLDS             | Society of Biblical Literature Dissertation Series                      |
| SBS               | Stuttgarter Bibelstudien  |
| SBT               | Studies in Biblical Theology  |
| SD                | Studies and Documents   |
| <i>SE</i>         | <i>Studia Evangelica</i>  |
| <i>SEÅ</i>        | <i>Svensk exegetisk årsbok</i>  |



|                         |   |
|-------------------------|---|
| s.f.                    | sin fecha   |
| S-H                     | W. Sanday y A. C. Headlam, <i>A Critical and Exegetical Commentary on the Epistle to the Romans</i> |
| <i>Shabb.</i>           | <i>Shabbat</i>  |
| <i>Sifre Deut.</i>      | <i>Sifre Deuteronomio Sipre Lv. Sipre Levítico</i>  |
| <i>Sipre Núm.</i>       | <i>Sipre Numeros</i>  |
| <i>Sir.</i>             | <i>Sabiduría de Sirac</i> [Eclesiástico, versión griega]  |
| SJLA                    | Studies in Judaism in Late Antiquity  |
| <i>SJT</i>              | <i>Scottish Journal of Theology</i>   |
| SNT                     | Studien zum Neuen Testament   |
| SNTSMS                  | Society for NT Studies Monograph Series   |
| SPB                     | Studia postbiblica  |
| <i>SPCIC</i>            | <i>Studiorum Paulinorum Congressus Internationalis Catholicus</i>                                   |
| <i>ST</i>               | <i>Studia Theologica</i>  |
| StrB                    | H. Strack and P. Billerbeck, <i>Kommentar zum Neuen Testament</i>                                   |
| SUNT                    | Studien zur Umwelt des Neuen Testaments   |
| <i>Tanch. B.</i>        | <i>Tanchuma Buber</i>   |
| <i>TBei</i>             | <i>Theologische Beiträge TBl Theologische Blätter</i>   |
| TBü                     | Theologische Bücherei   |
| <i>TDNT</i>             | <i>Theological Dictionary of the NT</i>   |
| <i>TDOT</i>             | <i>Theological Dictionary of the OT</i>   |
| TEV                     | Today's English Version   |
| <i>T. Job</i>           | <i>Testamento de Job</i>  |
| <i>T. Moi.</i>          | <i>Testamento de Moisés</i>   |
| <i>Tg. Ket.</i>         | <i>Targum de los Escritos</i>   |
| <i>Tg. Neof.</i>        | <i>Targum Neofiti</i>   |
| THKNT                   | Theologischer Handkommentar zum Neuen Testament   |
| TI                      | <i>Traducción inglesa</i>   |
| TLZ                     | <i>Theologische Literaturzeitung</i>  |
| TNTC                    | Tyndale NT Commentary   |
| TOTC                    | Tyndale OT Commentary   |
| <i>TP</i>               | <i>Theologie und Philosophie</i>  |
| <i>T. 12 Patriarcas</i> | <i>Testamentos de los doce Patriarcas</i><br>(enumerados individualmente)                           |
| Tob.                    | Tobías  |
| trad.                   | traducido por   |
| <i>TrinJ</i>            | <i>Trinity Journal</i>  |
| <i>TToday</i>           | <i>Theology Today</i>   |
| <i>TynBul</i>           | <i>Tyndale Bulletin</i>   |
| <i>TZ</i>               | <i>Theologische Zeitschrift</i>   |
| UBS                     | United Bible Societies <i>Greek New Testament</i> , 4th ed.   |

|        |  |
|--------|--|
| UNT    | Untersuchungen zum Neuen Testament   |
| USQR   | <i>Union Seminary Quarterly Review</i>                                     |
| v.l.   | varia lectio (lectura variante)  |
| VL     | Vetus Latina   |
| vol.   | volumen  |
| v(v.)  | versículo(s)   |
| WBC    | Word Biblical Commentary   |
| WEC    | Wycliffe Exegetical Commentary   |
| WH     | Westcott y Hort, <i>Greek New Testament</i>                                |
| WMANT  | Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament               |
| WTJ    | <i>Westminster Theological Journal</i>                                     |
| WUNT   | Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament                       |
| WW     | <i>Word and World</i>  |
| Yad.   | <i>Yadayim</i>   |
| Yebam. | <i>Yebamot</i>   |
| Z-G    | M. Zerwick and M. Grosvenor, <i>A Grammatical Analysis of the Greek NT</i> |
| ZNW    | <i>Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft</i>                  |
| ZTK    | <i>Zeitschrift für Theologie und Kirche</i>                                |

# Bibliografía

## I. Una nota respecto al uso de las fuentes primarias

A menos que se indique lo contrario, he utilizado para el texto de Romanos y otra literatura del NT el *Novum Testamentum Graece* (ed. Kurt Aland, Johannes Karavidopoulos, Carlo M. Martini, y Bruce M. Metzger; 27ª ed., 1993); la *Biblia Hebraica Stuttgartensia* (ed. Elliger K. y Rudolf W., 1977) para el AT hebreo; la *Septuaginta* (ed. Rahlfs A., 1971) para la Septuaginta; el *Die Texte aus Qumran* (ed. E. Lohse, 1964) para los rollos del Mar Muerto; las ediciones de la Loeb Classical Library para las obras de Josefo y Filón; el *Oxford Annotated Apocrypha* (RSV trad., 1957) para las traducciones al inglés de los libros apócrifos, y el *The Old Testament Pseudepigrapha* (ed. J. Charlesworth; 2 vols, 1983, 1985) para las traducciones al inglés de los pseudoepígrafos.

He citado los textos del AT de acuerdo con la versificación de las traducciones al inglés, incluso cuando el número del versículo en el TM o en la LXX difiera.

## II. Una nota respecto al uso de las fuentes secundarias

El intérprete de Romanos se enfrenta al peligro de que el texto que escribió Pablo se vea oscurecido por las ingentes cantidades de material que otras personas han escrito sobre el texto. A Thomas Hobbes se le atribuye haber dicho: «Si leyera tantos libros como la mayoría de la gente, sería tan estúpido como ella». Ciertamente es fácil para el intérprete de la Escritura sustituir la lectura profunda del propio texto por un montón de lecturas acerca del texto. En ningún libro de la Biblia es esta tentación mayor que en los romanos, y espero no haber sucumbido a ella.

En cualquier caso, he tratado de mantenerme centrado en el texto y, al mismo tiempo, interactuar con la mayor cantidad posible de literatura secundaria.

A pesar de ello he sido muy selectivo, citando apenas a los eruditos que fuesen representativos de una visión concreta, o que hubiesen sostenido particularmente bien dicha visión. Con respecto a este punto, es necesario advertir al lector acerca de la diferencia entre una simple referencia a una obra y una referencia precedida por «ver especialmente». La primera indica solamente que la obra en cuestión es representativa de aquellos que argumentan en favor de una posición en particular mencionada, pero la segunda significa que la obra en cuestión proporciona un argumento particularmente bueno respecto al tema de que se trate.

He citado los comentarios solamente por el apellido del comentarista; el lector puede suponer, salvo que se indique lo contrario, que se hace referencia a lo dicho por el comentarista respecto al versículo en cuestión. He citado de la misma manera otros volúmenes empleados en este comentario, estos se incluyen a continuación en el apartado «Otras obras significativas».

La siguiente lista de comentarios está lejos de ser exhaustiva: Romanos, en virtud de su importancia teológica, ha atraído a un número incontable de comentaristas (Cranfield [1.30-44] ha realizado un estudio particularmente bueno de los comentarios hasta 1973). Estos van desde los tomos técnicos, eruditos, repletos de latín y griego y una amplia interacción con otros eruditos, hasta las homilías escritas pensando no tanto en el análisis del mensaje de la carta, sino más bien en su aplicación.

El lector encontrará pocas referencias a este segundo tipo, ya que dichos libros, por su propia naturaleza, tienen poco que decir sobre el significado del texto. No obstante, una excepción notable — si es que pertenece a esta categoría en absoluto — son los sermones editados de D. M. Lloyd-Jones. Sus relevantes aplicaciones homiléticas surgían de una perspicaz exégesis teológica, y el lector puede ver en las notas lo mucho que su exégesis ha influenciado mi propio pensamiento sobre el texto.

Por otro lado, respecto a las obras que podrían ser llamadas con precisión «comentarios», he consultado tantas de ellas como he podido. Al darme cuenta desde el principio de mi labor de que era poco práctico e innecesario citarlas a todas —ya que los argumentos y conclusiones se repetían constantemente— seleccioné doce comentaristas de los que hago un estudio especialmente cuidadoso. Tres factores formaron parte de mi decisión: excelencia exegética, sofisticación teológica, y significación representativa. Estos comentarios pueden ser llamados —tomando prestada una frase de la crítica textual— los «testigos constantes» de mi comentario, y en la lista que hay a continuación vienen precedidos de un asterisco (\*). Considero a estos eruditos como mis «sparrings exegéticos», y remito al lector a los mismos con frecuencia.

- Achtemeier, Paul J. *Romans*. Interpretation: A Bible Commentary for Teaching and Preaching. Atlanta: John Knox, 1985.
- Alford, Henry. *The Greek Testament*. 4 vols. 1845-60. Reimpresión. Chicago: Moody, 1958.
- Althaus, Paul. *Der Brief an der Römer übersetzt und erklärt*. NTD. Gotinga: Vandenhoeck & Ruprecht, 1978.
- Ambrosiaster, in *PL* 17.45-184.
- Agustín. *Augustine on Romans: Propositions from the Epistle to the Romans and Unfinished Commentary on the Epistle to the Romans*. Chico, CA: Scholars, 1982.
- Barclay, William. *The Letter to the Romans*. The Daily Study Bible. Edinburgo: St. Andrew, 1957.
- \*Barrett, C. K. *A Commentary on the Epistle to the Romans*. HNTC. San Francisco: Harper & Row, 1957.
- Barth, Karl. *The Epistle to the Romans*. Londres: Oxford University, 1933.  
*A Shorter Commentary on Romans*. Richmond: John Knox, 1959. (Citado como *Shorter*).
- Baulès, R. *L'Évangile puissance de Dieu*. LD 53. París: Cerf, 1968.
- Bengel, J. A. *Gnomon of the New Testament*. 5 vols. 1742.  
Reimpresión. Edinburgo: T & T Clark, 1860.
- Best, Ernest. *The Letter of Paul to the Romans*. Cambridge Bible Commentary. Cambridge: Cambridge University, 1967.
- Black, Matthew. *Romans*. NCB. Londres: Oliphants, 1973.
- Boylon, Patrick. *St. Paul's Epistle to the Romans*. Dublín: M. H. Gill, 1934.
- Bruce, F. F. *The Letter of Paul to the Romans*. TNTC. Grand Rapids: Eerdmans, 1985.
- Brunner, Emil. *The Letter to the Romans: A Commentary*. Filadelfia: Westminster, 1959.
- \*Calvino, Juan. *Commentaries on the Epistle of Paul the Apostle to the Romans*. 1540. Reimpresión. Grand Rapids: Eerdmans, 1947.
- Crisóstomo, Juan. *Homilies on Romans*. PG 60.391-682; NPNF 11.335-564.
- \*Cranfield, C. E. B. *A Critical and Exegetical Commentary on the Epistle to the Romans*. ICC, n.s. 2 vols. Edinburgo: T & T Clark, 1975, 1979.
- Denney, James. «St. Paul's Epistle to the Romans». In *The Expositor's Greek New Testament*, vol. 2. 1904. Reimpresión. Grand Rapids: Eerdmans, 1970.
- Dodd, C. H. *The Epistle of Paul to the Romans*. MNTC. Nueva York: Harper and Bros., 1932.
- \*Dunn, James D. G. *Romans 1-8, Romans 9-16*. Word Biblical Commentary. Waco, TX: Word, 1988.
- \*Fitzmyer, Joseph. *Romans: A New Translation with Introduction and Commentary*. AB. Nueva York: Doubleday, 1993.

- «The Letter to the Romans». In *The Jerome Biblical Commentary*. Ed. Raymond E. Brown, Joseph A. Fitzmyer, and Roland E. Murphy. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, 1968.
- Garvie, Alfred E. *Romans*. The Century Bible. Londres: Caxton, s.f.
- Gaugler, E. *Der Römerbrief*. Prophezei. 2 vols. Zurich: Zwingli, 1945, 1952.
- Gifford, E. H. *The Epistle of St. Paul to the Romans*. Londres: John Murray, 1886.
- \*Godet, Frederic Louis. *Commentary on Romans*. 1879. Reimpresión. Grand Rapids: Kregel, 1977.
- Gore, Charles. *St. Paul's Epistle to the Romans. A Practical Exposition*. 2 vols. Londres: John Murray, 1899.
- Haldane, Robert. *Exposition of the Epistle to the Romans*. 1839. Reimpresión. Londres: Banner of Truth, 1958.
- Harrison, Everett F. «Romans». En *The Expositor's Bible Commentary*, vol. 10. Grand Rapids: Zondervan, 1976.
- Harrisville, Roy A. *Romans*. Augsburg Commentary on the New Testament. Minneapolis: Augsburg, 1980.
- Hendriksen, William. *Exposition of Paul's Epistle to the Romans*. 2 vols. Grand Rapids: Baker, 1980.
- Hodge, Charles. *Commentary on the Epistle to the Romans*. 1886. Reimpresión. Grand Rapids: Eerdmans, 1950.
- Huby, J. *Saint Paul: Epître aux Romains*. Ed. Stanilas Lyonnet. París: Beauchesne, 1957.
- Johnson, Alan F. *Romans: The Freedom Letter*. Everyman's Bible Commentary. Rev. ed. 2 vols. Chicago: Moody, 1984, 1985.
- \*Käsemann, Ernst. *Commentary on Romans*. Grand Rapids: Eerdmans, 1980 (TI de *An die Römer* [Tubinga: Mohr, 1980]).
- Kirk, K. E. *The Epistle to the Romans*. Clarendon Bible. Oxford: Clarendon, 1937.
- Knox, John. «The Epistle to the Romans». *IB*, vol. 9. Nueva York: Abingdon, 1954.
- \*Kuss, Otto. *Der Römerbrief*. 3 vols. Regensburg: Pustet, 1963-78.
- Lagrange, M.-J. *Saint Paul: Epître aux Romains*. Ebib. París: Gabalda, 1950.
- Lapide, Cornelius à. *Commentaria in Epistolarum ad Romanos Commentarii. Sacram Scriptorum*, vol. 9. 1614. Reimpresión. París, 1859.
- Leenhardt, Franz J. *The Epistle to the Romans*. 1957. TI, Londres: Lutterworth, 1961.
- Lenski, R. C. H. *The Interpretation of St. Paul's Epistle to the Romans*. Minneapolis: Augsburg, 1936.
- Liddon, H. P. *Explanatory Analysis of St. Paul's Epistle to the Romans*. Londres: Longmans, Green, 1893.
- Lietzmann, Hans. *An die Römer*. HNT. Tubinga: Mohr, 1933.
- Lightfoot, J. B. *Notes on Epistles of St. Paul*. 1895. Reimpresión. Grand Rapids: Baker, 1980.

- Lipsius, R. A. *Briefe an die Galater, Römer, Philipper*. HKNT. Friburgo: Mohr, 1892.
- Lloyd-Jones, D. M. *Romans*. 7 vols., variously titled, on chaps. 1 and 3:20–8:39. Grand Rapids: Zondervan, 1970-88.
- Lutero, Martín. *Lectures on Romans: Glosses and Scholia*. Luther's Works 25. St. Louis: Concordia, 1972.
- Meyer, H. A. W. *The Epistle to the Romans*. MeyerK. 2 vols. 1872. Reimpresión. Edinburgo: T & T Clark, 1881, 1884.
- \*Michel, Otto. *Der Brief an die Römer*. MeyerK. Gotinga: Vandenhoeck & Ruprecht, 1978.
- Morris, Leon. *The Epistle to the Romans*. Pillar New Testament Commentary. Grand Rapids: Eerdmans, 1988.
- Moule, H. C. G. *The Epistle to the Romans*. The Cambridge Bible for Schools and Colleges. Cambridge: Cambridge University, 1887.
- \*Murray, John. *The Epistle to the Romans*. NICNT. 2 vols. Grand Rapids: Eerdmans, 1959, 1965.
- Nygren, Anders. *Commentary on Romans*. 1944. Reimpresión. Filadelfia: Fortress, 1949.
- O'Neill, J. C. *Paul's Letter to the Romans*. Pelican New Testament Commentaries. Baltimore: Penguin, 1975.
- Pesch, R. *Römerbrief*. Die neue Echter Bibel. Würzburg: Echter, 1983.
- Ridderbos, Herman N. *Aan de Romeinen*. Commentaar op het Nieuwe Testament. Kampen: Kok, 1959.
- Robinson, John A. T. *Wrestling with Romans*. Filadelfia: Westminster, 1979.
- \*Sanday, William, and Arthur C. Headlam. *A Critical and Exegetical Commentary on the Epistle to the Romans*. ICC. Edinburgo: T & T Clark, 1902.
- Schelkle, Karl Hermann. *Paulus, Lehrer der Väter. Die altkirchliche Auslegung von Römer 1–11*. Düsseldorf: Patmos, 1956.
- Schlatter, Adolf. *Gottes Gerechtigkeit*. Stuttgart: Calwer, 1959.
- Schlier, H. *Der RömerbriefKommentar*. HTKNT. Friburgo: Herder, 1977.
- Schmidt, Hans Wilhelm. *Der Brief des Paulus an die Römer*. THKNT. Berlín: Evangelische, 1963.
- Schmithals, W. *Der Römerbrief. Ein Kommentar*. Gütersloh: Mohn, 1988.
- Shedd, William G. T. *A Critical and Doctrinal Commentary upon the Epistle of St. Paul to the Romans*. Nueva York: Scribner's, 1879.
- Sickenberger, Joseph. *Die beiden Briefe des heiligen Paulus an die Korinther und sein Brief an die Römer*. Die Heiligen Schriften des Neuen Testaments. Bonn: Peter Hanstein, 1923.
- Smart, James. *Doorway to a New Age: A Study of Paul's Letter to the Romans*. Filadelfia: Westminster, 1972.

- Stuart, Moses. *A Commentary on the Epistle to the Romans*. Ed. and rev. by R. D. C. Robbins. Andover, MA: Warren F. Draper, 1862.
- Stuhlmacher, P. *Paul's Letter to the Romans. A Commentary*. Louisville: Westminster/John Knox, 1994.
- Teodoreto, en *PG* 82.43-226.
- Thomas, W. H. Griffith. *St. Paul's Epistle to the Romans*. 1946. Reimpresión. Grand Rapids: Eerdmans, 1962.
- Tholuck, F. A. G. *Exposition of St. Paul's Epistle to the Romans*. Filadelfia: Sorin and Ball, 1844.
- Viard, A. *Saint Paul: Epître aux Romains*. SB. París: Gabalda, 1975.
- Wesley, Juan. *Explanatory Notes upon the New Testament*. 1754. Reimpresión. Londres: Epworth, 1950.
- Westcott, Frederick Brooke. *St. Paul and Justification, being an Exposition of the Teaching in the Epistles to Rome and Galatia*. Londres: Macmillan, 1913.
- \*Wilckens, Ulrich. *Der Brief an die Römer*. EKKNT. 3 vols. Neukirchen/Vluyn: Neukirchener and Zürich: Benziger, 1978-81.
- Zahn, Theodor. *Der Brief des Paulus an die Römer*. Leipzig: A. Deichertsche, 1910.
- Zeller, Dieter. *Der Brief an die Römer*. RNT. Regensburg: Pustet, 1985.

#### IV. Otras obras significativas

- Beker, J. C. *Paul the Apostle: The Triumph of God in Life and Thought*. Filadelfia: Fortress, 1980.
- Bultmann, Rudolf. *Theology of the New Testament*. 2 vols. Nueva York: Scribner's, 1951, 1955.
- Burton, E. de W. *Syntax of the Moods and Tenses in New Testament Greek*. 3ª ed. Edimburgo: T & T Clark, 1898.
- Byrne, Brendan. 'Sons of God' — 'Seed of Abraham.' *A Study of the Idea of Sonship of God of All Christians in Paul against the Jewish Background*. AnBib 83. Roma: Instituto Bíblico Pontificio, 1979.
- Cambier, J. *L'Evangile de Dieu selon L'épître aux Romains. Exégèse et théologie biblique. Vol. I: L'Evangile de la justice et de la grace*. Bruselas/Lovaina: Desclée de Brouwer, 1967.
- Dahl, Nils Alstrup. *Studies in Paul: Theology for the Early Christian Mission*. Minneapolis: Augsburg, 1977.
- Davies, W. D. *Paul and Rabbinic Judaism*. Londres: SPCK, 1948.
- Deidun, T. J. *New Covenant Morality in Paul*. AnBib 89. Roma: Instituto Bíblico Pontificio, 1981.
- Donfried, Karl P., ed. *The Romans Debate*. 2d ed. Peabody, MA: Hendrickson, 1991.
- Gamble, Harry, Jr. *The Textual History of the Letter to the Romans: A Study in Textual and Literary Criticism*. SD 42. Grand Rapids: Eerdmans, 1977.



- Gundry, R. H. *Sōma in Biblical Theology with Emphasis on Pauline Anthropology*. SNTSMS 29. Cambridge: Cambridge University, 1976. Reimpresión. Grand Rapids: Zondervan, 1987.
- Hagner, Donald A., and Harris, Murray J., eds. *Pauline Studies: Essays Presented to Professor F. F. Bruce on His 70th Birthday*. Grand Rapids: Eerdmans, 1980.
- Hays, Richard B. *Echoes of Scripture in the Letters of Paul*. New Haven: Yale University, 1989.
- Hübner, Hans. *Law in Paul's Thought*. Edinburgo: T & T Clark, 1984.
- Koch, D.-A. *Die Schrift als Zeuge des Evangeliums: Untersuchungen zur Verwendung und zum Verständnis der Schrift bei Paulus*. BZHT 69. Tubinga: Mohr, 1986.
- Kühl, E. *Der Brief des Paulus an die Römer*. Leipzig: Quelle & Meyer, 1913.
- Longenecker, Richard N. *Paul, Apostle of Liberty*. 1964. Reimpresión. Grand Rapids: Baker, 1976.
- Lorenzi, Lorenzo de, ed. *Battesimo e Giustizia in Rom 6 e 8*. Series monográficas de «Benedictina», Sección bíblica-ecuménica, 2. Roma: Abadía de San Pablo, 1974.
- , ed. *Die Israelfrage nach Röm 9–11*. Series monográficas de «Benedictina», Sección bíblica-ecuménica, 3. Roma: Abadía de San Pablo, 1977.
- , ed. *Dimensions de la vie chrétienne (Rm 12–13)*. Series monográficas de «Benedictina», Sección bíblica-ecuménica, 4. Roma: Abadía de San Pablo, 1979.
- , ed. *The Law of the Spirit in Rom 7 and 8*. Series monográficas de «Benedictina», Sección bíblica-ecuménica, 1. Roma: Abadía de San Pablo, 1976.
- Luz, U. *Das Geschichtsverständnis bei Paulus*. BEvT 49. Munich: Kaiser, 1968.
- Metzger, Bruce M. *A Textual Commentary on the Greek New Testament*. Nueva York: United Bible Societies, 1971.
- Minear, Paul S. *The Obedience of Faith: The Purposes of Paul in the Epistle to the Romans*. Londres: SCM, 1971.
- Moulton, James Hope. *Prolegomena*. Vol. 1 of *A Grammar of New Testament Greek*. Edinburgo: T & T Clark, 1908.
- Munck, Johannes. *Paul and the Salvation of Mankind*. 1954. Londres: SCM, 1959.
- Ortkemper, F.-J. *Leben aus dem Glauben: Christliche Grundhaltungen nach Römer 12–13*. NTAbh n.s. 14. Münster: Aschendorff, 1980.
- Piper, John. *The Justification of God: An Exegetical and Theological Study of Romans 9:1-23*. Grand Rapids: Baker, 1983.
- Räisänen, Heikki. *Paul and the Law*. WUNT 29. Tubinga: Mohr, 1983.
- Robertson, A. T. *A Grammar of the Greek New Testament in the Light of Historical Research*. Nueva York: George H. Doran, 1915.
- Schoeps, H.-J. *Paul. The Theology of the Apostle in the Light of Jewish Religious History*. 1959. Filadelfia: Westminster, 1961.

- Turner, Nigel. *Syntax*. Vol. 3 of *A Grammar of New Testament Greek*, by J. H. Moulton. Edinburgo: T & T Clark, 1963.
- Watson, Francis. *Paul, Judaism and the Gentiles: A Sociological Approach*. SNTSMS 56. Cambridge: Cambridge University, 1986. Westerholm, Stephen. *Israel's Law and the Church's Faith: Paul and His Recent Interpreters*. Grand Rapids: Eerdmans, 1988.
- Zerwick, Maximilian. *Biblical Greek*. Roma: Instituto Bíblico Pontificio, 1963.
- , and Grosvenor, Mary. *A Grammatical Analysis of the Greek New Testament*. Roma: Imprenta del instituto bíblico, 1981.
- Zuntz, G. *The Text of the Epistles: A Disquisition upon the Corpus Paulinum*. The Schweich Lectures, 1946. Londres: British Academy, 1953.

# Introducción

«La quintaesencia y perfección de la doctrina de la salvación».<sup>1</sup> A través de los siglos, teólogos, comentaristas y laicos se han mostrado de acuerdo con esta descripción de Romanos hecha por Thomas Draxe, un puritano inglés del siglo diecisiete. Cuando pensamos en Romanos, pensamos en doctrina y que lo hagamos así es, además, comprensible y apropiado. Como tendremos oportunidad de ver, la carta de Pablo a los Romanos es completamente doctrinal. La epístola representa, en palabras de Lutero,<sup>2</sup> el «evangelio más puro». Sin embargo, al igual que cualquier otro libro del NT, Romanos es también fruto de un determinado momento histórico. No se trata de una teología sistemática, sino de una carta escrita en circunstancias específicas y con propósitos específicos. Ahora bien, es cierto que el mensaje de Romanos es intemporal, pero para entender correctamente dicho mensaje, debemos apreciar el contexto específico en el que se escribió. En las siguientes páginas veremos dicho contexto y este nos servirá de fundamento para lo que será la interpretación y aplicación de la carta.

## I. Contexto general

### A. Pablo

La Epístola a los Romanos afirma haber sido escrita por Pablo (1:1) y nadie hasta ahora ha desafiado seriamente dicha reivindicación. Conforme a lo acostumbrado en la antigüedad, Pablo utilizó un amanuense para ponerla por escrito, al que se identifica en 16:22 como Tercio. Los autores antiguos daban a sus amanuenses diferentes grados de responsabilidad en la composición de sus obras, que podían ir desde el registro palabra por palabra de lo que se les dictaba, hasta el disfrute

1. Citado en W. Haller, *The Rise of Puritanism* (Filadelfia: University of Pennsylvania, 1972), pág. 87.

2. Lutero, «Prefacio a la Epístola a los Romanos» (1522).

de una amplia libertad a la hora de transcribir las ideas del autor. El método de Pablo en Romanos se sitúa bastante más cerca del «dictado» que del extremo opuesto, ya que su estilo es bastante parecido al de Gálatas y 1 Corintios, y no tenemos ninguna evidencia de que Tercio participara en la redacción de estas cartas, sino más bien al contrario (ver Gá. 6:11).

Si la autoría de Romanos no está en duda, tampoco lo está la situación general en que se escribió. Pablo nos cuenta en 15:22-29 que hay tres lugares que figuran en sus planes inmediatos: Jerusalén, Roma y España. Jerusalén es su próximo destino. Pablo ha terminado de hacer una colecta de dinero en las iglesias de mayoría gentil y se encuentra ahora camino de dicha ciudad, con el propósito de entregársela a los santos judíos que habitan allí. Para Pablo, dicha ofrenda constituye un proyecto muy importante, como puede verse por el hecho de que la menciona en todas las cartas que escribe durante su tercer viaje misionero (comp. también 1 Co. 16:1-4; 2 Co. 8-9). Su importancia va más allá de la satisfacción de las necesidades materiales de los cristianos pobres de Judea; Pablo la ve como una forma práctica de fortalecer las frágiles relaciones entre las iglesias gentiles surgidas en el campo misionero y las iglesias judías que se encuentran en el «país de origen». En el capítulo 15 Pablo muestra su preocupación acerca de cómo será recibida esta ofrenda por los «santos» de Jerusalén. ¿Aceptarán el regalo, reconociendo así los vínculos que unen a creyentes judíos y gentiles como un solo pueblo de Dios? ¿O lo rechazarán, al desconfiar de Pablo y las Iglesias «sin ley» que este ha plantado?

Roma es la segunda etapa en el itinerario de Pablo (15:24,28). Pero, a pesar de ser sincero en su deseo de visitar a los cristianos que allí se encuentran, esta ciudad representa para él poco más que un punto de paso en su proyectado viaje a España. Esto no resta importancia a la comunidad cristiana de Roma, pero refleja la forma en que Pablo entendía su llamamiento «a predicar el evangelio en regiones donde Cristo no hubiese sido ya nombrado» (15:20). Esta tarea de iniciar la plantación iglesias es algo que Pablo ya había hecho en el Mediterráneo oriental: «desde Jerusalén, y por los alrededores hasta Ilírico, [las modernas Albania y la antigua Yugoslavia] he “llevado a su cumplimiento” el evangelio de Cristo» (15:19). Como resultado de los tres primeros viajes misioneros, se habían plantado iglesias en las principales metrópolis del sur y oeste del Asia Menor (Tarso, Pisidia, Antioquía, Listra, Iconio, Derbe y Éfeso), Macedonia (Filipos y Tesalónica) y Grecia (Corinto). Estas iglesias podían ahora responsabilizarse de evangelizar sus propias áreas de influencia mientras Pablo fijaba sus objetivos en territorios vírgenes para el evangelio, en el extremo occidental del Mediterráneo.

Cuando comparamos estos datos con el relato de Lucas en Hechos, resulta claro que Romanos debe haber sido escrita hacia el final del tercer viaje misionero, cuando Pablo, acompañado por representantes de las iglesias que había fundado, se preparaba para volver a Jerusalén (Hch. 20:3-6). Lucas nos dice que Pablo pasó tres meses en Grecia antes de iniciar su viaje de regreso a casa, lo que nos lleva a

pensar que es muy posible que Pablo escribiera su carta mientras estaba allí, cerca de completar dicha etapa de su carrera misionera. Es muy probable que mientras estaba en Grecia Pablo residiese en Corinto (ver 2 Co. 13:1, 10); y el hecho de que Pablo recomendase a los Romanos una mujer, Febe, originaria Cencrea, que es una ciudad portuaria contigua a Corinto, parece sugerir que Romanos se escribió desde esa misma ciudad (16:1-2). A todo esto hay que sumar que el tal Gayo con el que Pablo al parecer se hospedaba (16:23) es probablemente el mismo Gayo al que Pablo bautizó en Corinto (1 Co. 1:14). Además nos preguntamos, ¿será Erasto, el tesorero de la ciudad que envía saludos a los romanos [16:23] el mismo Erasto que se identifica en una inscripción como *edil* [encargado municipal del mantenimiento] de Corinto?<sup>3</sup> Respecto a la fecha de composición, esta depende de cuándo datamos la mencionada estancia de tres meses de Pablo en Grecia y, para poder hacerlo, dependemos a su vez del dificultoso proceso de reconstruir toda la cronología de la vida de Pablo. La mejor alternativa es probablemente el año 57 a.C.,<sup>4</sup> aunque con un margen de error de uno o dos años.<sup>5</sup>

De este bosquejo de la situación de Pablo cabe destacar algo especialmente significativo: el hecho de que escribe su carta a los romanos en un momento de transición importante para su carrera misionera. Durante casi veinticinco años, Pablo ha plantado iglesias en el Mediterráneo oriental. Ahora se prepara para llevar a Jerusalén el fruto práctico de ese trabajo, un fruto que espera que sane la división socio-teológica más seria de la iglesia primitiva: la relación entre judíos y gentiles en el seno del pueblo de Dios. Más allá de Jerusalén, España, con sus «campos maduros para la cosecha», hace señas a Pablo para que acuda. En el camino se encuentra Roma.

### B. La comunidad cristiana en Roma

Para reconstruir la situación de Pablo en el momento de escribir Romanos, tenemos a nuestra disposición sus propias declaraciones dentro de la epístola, así como

3. Consulte las notas en 16:23.

4. Comp. esp. F. F. Bruce, *Paul: Apostle of the Heart Set Free* (Grand Rapids: Eerdmans, 1977), pág. 475, para una cronología general.

5. P. ej., G. Ogg fecha la estancia de Pablo en Corinto en 58-59 d.C. (*The Odyssey of Paul* [Old Tappan, NJ]: Revell, 1968], pág. 139). Si no se considera la evidencia de Hechos a la hora de construir una cronología de Romanos, se hace posible un marco temporal mucho más amplio: G. Luedemann fecha Romanos en 51/52 ó 54/55 d.C. (*Paul: Apostle to the Gentiles, Studies in Chronology* [Filadelfia: Fortress, 1984], pág. 263); C. Buck and G. Taylor en el 47 d.C. (*Saint Paul: A Study of the Development of His Thought* [Nueva York: Scribner's, 1969], págs. 170-71); J. R. Richards la fecha antes de 1 Corintios en 52-54 d.C. («Romans and 1 Corinthians: Their Chronological Relationship and Comparative Dates», *NTS* 13 [1966-67], 14-30); A. Suhl en 55 d.C., pero desde Tesalónica en vez de Corinto (*Paulus and seine Briefe, Ein Beitrag zur paulinischen Chronologie* [SNT 11; Gütersloh: Mohn, 1957], págs. 264-82).

en la evidencia que se obtiene de sus otras cartas y del libro de Hechos. Respecto a cómo era la comunidad cristiana de Roma en dicha época, lamentablemente no contamos con testimonios directos. El propio origen de la comunidad es oscuro y no sabemos con seguridad ni cuántos ni quiénes formaban dicha iglesia.

Según una tradición, la iglesia de Roma fue fundada por Pedro (o por Pedro y Pablo juntamente), pero esto no puede ser cierto.<sup>6</sup> Es precisamente en Romanos cuando Pablo enuncia el principio de que él no quiere «edificar sobre fundamento ajeno» (15:20). Así que es imposible que él hubiese escrito esta carta o planeado el tipo de visita que describe en 1:8-15, si esta iglesia hubiese sido fundada por Pedro. Tampoco parece posible que Pedro haya podido estar en Roma lo suficientemente pronto como para fundar dicha iglesia. Ya que las tradiciones que nos han llegado no asocian la iglesia de Roma con ningún otro apóstol, es muy posible que sea correcto lo que afirma Ambrosiaster, padre de la iglesia del siglo IV, cuando dice que los romanos «han abrazado la fe de Cristo, aunque de acuerdo con el rito judío, sin ver ninguna señal de obras poderosas o a ninguno de los apóstoles».<sup>7</sup> Probablemente, el movimiento cristiano en Roma se inició cuando los judíos romanos que se convirtieron en Jerusalén el día de Pentecostés (ver Hch. 2:10), al volver llevaron con ellos a sus sinagogas su fe en que Jesús era el Mesías.

Si fue así, entonces Ambrosiaster debe estar también en lo cierto cuando identifica a las sinagogas como punto de partida del cristianismo en Roma. Hacia finales del siglo I d.C. había emigrado a Roma un número suficiente de judíos como para representar un porcentaje significativo de la población.<sup>8</sup> Estos judíos no estaban unidos entre sí en una única estructura organizativa. Sus muchas sinagogas eran, al parecer, independientes las unas de las otras.<sup>9</sup> Suetonio menciona un suceso importante en la historia de los judíos romanos: en su *Vida de Claudio* dice que dicho emperador «expulsó a los judíos de Roma porque estaban constantemente causando alborotos instigados por Chrestus» (25:2). La mayoría de los eruditos están de acuerdo en que «Chrestus» es una

6. El *Catalogus Liberianus* (354 d.C.) menciona a Pedro como fundador y primer obispo de la iglesia de Roma, pero una tradición más temprana asocia tanto a Pedro como a Pablo en la fundación de la iglesia (comp. Ireneo, *Adv. Haer.* 3.1.2; 3.3.1). El hecho de que esta versión más temprana sea obviamente incorrecta, hace a la versión posterior todavía más sospechosa (ver O. Cullmann, *Peter: Disciple, Apostle, Martyr* [Filadelfia: Westminster, 1962], págs. 72-157).

7. *PL* 17, col. 46.

8. Filón (*Embajada a Gayo* 23.155) sostiene que el núcleo de la comunidad judía en Roma estaba formado por prisioneros de guerra esclavizados. No obstante, H. J. Leon pone esto en duda (*The Jews of Ancient Rome* [Filadelfia: Jewish Publication Society, 1960], págs. 4-5; comp. págs. 5-9); ver también W. Wiefel, «The Jewish Community in Ancient Rome and the Origins of Roman Christianity», en Donfried, 86-92; S-H, xviii-xxv.

9. Leon, *Jews*, págs. 135-70; Romano Penna, «Les Juifs à Rome au temps de l'apôtre Paul», *NTS* 28 (1982), 327-28; Wiefel, «Jewish Community», págs. 89-92.

corrupción del griego *Christos*, y de que probablemente se refiere a las disputas dentro de la comunidad judía acerca de si Jesús era el *Christos*, el Mesías. Hay menos grado de acuerdo sobre si Orosio, el escritor del siglo V, se equivoca o no al datar este incidente en el 49 d.C. Sin embargo, es muy probable que la fecha sea correcta<sup>1</sup> y recibe una confirmación incidental en Hch. 18:2, donde Lucas dice que Aquila y Priscila han llegado recientemente a Corinto desde Italia «por cuanto Claudio había mandado que todos los judíos saliesen de Roma». Como las demás parecidas expulsiones de Roma de otros grupos, esta tampoco se mantuvo durante mucho tiempo. Los judíos como Aquila y Priscila (comp. Ro. 16:3), pudieron volver a Roma al cabo de un corto periodo de tiempo, seguramente poco después de la muerte de Claudio en el 54 d.C.

No obstante, como las autoridades romanas no distinguían entre judíos y judíos cristianos, esta expulsión, aunque temporal, debe haber tenido un impacto significativo en el desarrollo de la iglesia en Roma. El elemento gentil de las iglesias, que sin duda estaba presente antes de la expulsión, debe haber alcanzado una gran importancia como resultado de la ausencia durante un tiempo de todos (o virtualmente todos) los judíos cristianos.<sup>2</sup> Teológicamente, esto debió también significar una aceleración en la tendencia de la comunidad cristiana a separarse de sus orígenes judíos. La naturaleza descentralizada de la comunidad judía de la que surge la comunidad cristiana, hace también probable que los cristianos de Roma se agrupasen en varias iglesias-hogar. Una confirmación de que esto era así se encuentra en Ro. 16, donde Pablo parece saludar a diferentes iglesias-hogar.<sup>3</sup> Es también posible, aunque más especulativo, que estas iglesias-hogar estuviesen teológicamente<sup>4</sup> divididas.

## II. Integridad, historia literaria y texto

¿Es la carta a los romanos que tenemos actualmente en nuestras Biblias, idéntica a la carta que Pablo envió a los cristianos de Roma? Muchos eruditos responden negativamente. De estos, unos pocos se basan tan solo en consideraciones literarias internas. Por ejemplo, dos de ellos llegan a la conclusión de que las inconsistencias internas dentro de Romanos solo pueden explicarse si la carta que

1. Ver esp. E. M. Smallwood, *The Jews under Roman Rule* (SJLA 20; Leiden: Brill, 1976), págs. 210-16; también F. F. Bruce, «The Romans Debate — Continued», *BJRL* 64 (1982), 338-39. Sin embargo, Leon (*Jews*, págs. 23-27) cree que solo hubo una expulsión de alborotadores en el 41 d.C. (comp. también Penna, «Les Juifs», pág. 331).

2. Comp. especialmente Wiefel, «Jewish Community», págs. 92-101.

3. Ver esp. P. Lampe, *Die stadtrömischen Christen in den ersten beiden Jahrhunderten: Untersuchungen zur Socialgeschichte* (2ª ed.; WUNT 2.18; Tubinga: Mohr, 1989), págs. 301-2.

4. P. ej., Drane, «Why Did Paul Write Romans?» en Hagner y Harris, 215-18.

tenemos actualmente está en realidad formada por dos o más cartas separadas.<sup>5</sup> Otros han identificado interpolaciones en el texto: versículos sueltos o pasajes que habrían sido añadidos a la carta tras la muerte del apóstol.<sup>6</sup>

Pero ninguna de estas teorías es aceptable: no tienen base textual, y además Romanos no tiene ninguna de esas embarazosas transiciones que han llevado a los eruditos a cuestionar la integridad de otras cartas paulinas.

La evidencia textual nos plantea, sin embargo, una cuestión más seria. Dicha evidencia ha llevado a un número importante de eruditos a sostener que la estructura del capítulo 16 que tenemos en nuestras Biblias no se corresponde con la carta que Pablo envió a los cristianos de Roma. En esta lista podemos ver el orden que sigue el texto de Romanos según las diferentes tradiciones manuscritas:

1. 1:1–14:23, 15:1–16:23, 16:25–27: P<sup>61</sup>?, **8**, B, C, D, 1739, etc.
2. 1:1–14:23, 16:25–27, 15:1–16:23, 16:25–27: A, P, 5, 33, 104
3. 1:1–14:23, 16:25–27, 15:1–16:24:  $\Psi$ , el texto «mayoritario», syh
4. 1:1–14:23, 15:1–16:24: F, G [¿arquetipo de D?], 629
5. 1:1–14:23, 16:24–27: vg<sup>1648</sup>, 1792, 2089
6. 1:1–15:33, 16:25–27, 16:1–23: P<sup>46</sup>

Evidentemente, el problema principal es si debe incluirse la doxología (16:25–27), y si es así, ¿dónde hacerlo?, ¿al final del cap. 14, del cap. 15 o del cap. 16? Si esta fuera toda la extensión del problema, nos enfrentaríamos a un problema textual relativamente menor. Pero los distintos puntos de inserción de la doxología combinados con otros problemas textuales y literarios suscitan serias preguntas acerca del origen y la historia literaria de la carta en su conjunto. Como puede observarse arriba, por ejemplo, varios manuscritos de la Vulgata latina omiten completamente 15:1–16:23, una omisión para la que se encuentra evidencia tam-

5. W. Schmithals propone un «Romanos A» formado por 1:1–4:25; 5:12–11:36; y 15:8–13 y un «Romanos B» formado por 12:1–21; 13:8–10; 14:1–15:4a, 7, 5–6; 15:14–23; 16:21–23; y 15:33, con 16:1–20 siendo una carta a Éfeso, y el resto del texto formado por diferentes fragmentos e interpolaciones menores (*Der Römerbrief als historisches Problem* [SNT 9; Gütersloh: Gerd Mohn, 1975], resumen en págs. 180–211; comp. también su comentario, págs. 25–29). Para una crítica, ver Hübner, 65–69. J. Kinoshita identifica la «carta original» como estando compuesta por los caps. 1; 2:6–16; 3:21–26; 5:1–11; 8; 12; 13; 15:14–33, con el cap. 16 como una carta recomendando a Febe y el resto un «manual de instrucciones» acerca de problemas judíos («Romans — Two Writings Combined — A New Interpretation of the Body of Romans», *NovT* 7 [1964], 258–77).

6. Además de aquellos tratados en el comentario, es necesario mencionar el constante recurso de O'Neill a supuestas interpolaciones para explicar grandes secciones de la carta. Ver N. M. Watson, «Simplifying the Righteousness of God: A Critique of J. C. O'Neill's *Romans*», *SJT* 30 (1977), 464–69, para una crítica pertinente.



bién en otro códice de la Vulgata<sup>7</sup> y en la ausencia de referencias a los capítulos 15 y 16 en Tertuliano,<sup>8</sup> Ireneo y Cipriano. Todo esto hace surgir la posibilidad de que la estructura del capítulo 16 de la carta que tenemos ahora en nuestras Biblias sea posterior a la original, con un formato de 14 ó 15 capítulos. Cuando añadimos a esto el hecho de que unos pocos manuscritos (G y la Antigua latina g) omiten las únicas referencias a Roma que aparecen en la carta (1:7, 15), podemos entender porqué han surgido varias teorías acerca de un formato más breve y «universal» de la carta.

Lake, por ejemplo, argumenta que la carta original de Pablo estaba formada por los caps. 1–14, y que él apóstol debió añadirle el cap. 15 con el propósito de enviarla a Roma.<sup>9</sup> Sin embargo, una teoría más popular sostiene que la carta original, que sí estaría originalmente destinada a Roma, consistía en los caps. 1:1–15:33. En ambas reconstrucciones, sin embargo, el cap. 16 no se considera parte de la carta de Pablo a los romanos. Esta conclusión, que está bastante extendida, se basa en consideraciones tanto textuales como literarias. La inserción de la doxología tras el capítulo 15 en P<sup>46</sup> solo tendría sentido, se argumenta, si en algún momento la carta hubiese terminado ahí.

Pero aún más importante es la evidencia interna del propio cap. 16. La advertencia acerca de los que causan divisiones en 16:17–20, no encaja con el contexto de los caps. 1–15. Particularmente sorprendentes son los extensos saludos de los vv. 3–15. Además de a Febe, Pablo saluda a veinticinco individuos, dos familias, una «iglesia» y un número sin especificar de «hermanos» y «santos» — todos ellos en una comunidad que nunca había visitado. Así pues, el argumento consiste en afirmar que el cap. 16 debía estar dirigido a una iglesia a la que Pablo conocía bien, siendo Éfeso la mejor candidata, ya que entre los saludos de Pablo se encuentra uno al «primer convertido de Asia» (16:5; Éfeso estaba en la provincia romana de Asia) y es precisamente allí donde encontramos por última vez a Aquila y Priscila (Hch. 18:19), a los que también saluda Pablo. Según una variante de esta interpretación, el cap. 16 era una carta separada de recomendación para Febe.<sup>10</sup>

7. El códice Amiatino contiene los 16 capítulos, pero no se incluyen los resúmenes de sección correspondientes a 15:1–16:24, tomados de una versión latina anterior.

8. Tertuliano cita 14:10 como si se tratase de la última parte de la epístola (*Contra Marción* 5.14).

9. K. Lake, *The Earlier Epistles of St. Paul* (Londres: Rivingtons, 1919), págs. 350–66.

10. P. ej., E. J. Goodspeed, «Phoebe's Letter of Introduction», *HTR* 44 (1951), 55–57; Schmithals, *Römerbrief*, págs. 125–51 (ver también su comentario, 544–53); J. Moffatt, *An Introduction to the Literature of the New Testament* (Edimburgo: T & T Clark, 1912), págs. 135–39; A. Jülicher, *An Introduction to the New Testament* (Londres: Smith and Elder, 1904), págs. 109–12; S. Davidson, *An Introduction to the Study of the New Testament* (Londres: Longmans, Green, 1868), págs. 137–40; Fitzmyer, en *Jerome Biblical Commentary*, págs. 292–93 (ha cambiado de opinión en su posterior *Anchor Bible commentary*); Käsemann, 415, 419–20. Gifford (págs. 27–30) piensa que 16:3–20 fue una carta que Pablo escribió a Roma tras haber sido encarcelado allí. J. I.

Conforme a otro punto de vista, asociado en particular con T. W. Manson, Pablo añadió el capítulo cuando envió a Éfeso una copia de su carta, que estaba originalmente destinada a Roma (caps. 1–15).<sup>11</sup>

No obstante, es casi seguro que estas teorías estén equivocadas.<sup>12</sup> Aunque existe evidencia concluyente para un formato de Romanos de 14 capítulos en la iglesia primitiva,<sup>13</sup> la íntima conexión que existe entre los caps. 14 y 15 hace imposible pensar que la carta original de Pablo no incluyese el cap. 15.<sup>14</sup> ¿Cómo se originó entonces el formato de carta de 14 capítulos? Lightfoot pensaba que, con el objetivo de universalizar la epístola<sup>15</sup>, el propio Pablo había abreviado su carta a los romanos y suprimido las referencias a Roma en 1:7 y 1:15. Pero si esa fue la intención de Pablo, es difícil creer que hubiese cortado la epístola en medio de su argumento.<sup>16</sup> La misma objeción se le puede hacer a la teoría de Gamble de que el texto de Romanos fue acortado tras la muerte de Pablo con el propósito de que la carta tuviese una aplicación más universal.<sup>17</sup> Es Orígenes quien nos revela por primera vez cómo surgió el formato abreviado de Romanos al afirmar que fue Marción el que cortó (*dissecuit*) los dos últimos capítulos. Esta explicación ofrece el motivo más razonable para una ruptura de la carta en 15:1 (ya que a partir de dicho versículo hay mucho material que resultaría ofensivo a los sentimientos antijudíos de Marción), por lo que está es en mi opinión la explicación más probable para el formato de 14 capítulos de la carta.<sup>18</sup>

H. McDonald («Was Romans XVI a Separate Letter?» *NTS* 16 [1969-70], 369-72) ha mostrado la posibilidad real de una carta tan compacta y orientada a los saludos.

11. Manson, «To the Romans — and Others»; comp. Zuntz, 276-77; W. Manson, «Notes on the Argument of Romans (Chapters 1–8)», en *New Testament Essays: Studies in Honour of T. W. Manson* (ed. A. J. B. Higgins; Manchester: Manchester University, 1952), págs. 152-53; A. H. McNeile, *An Introduction to the Study of the New Testament*, ed. rev. con C. S. C. Williams (Oxford: Clarendon, 1953), págs. 154-58; R. P. Martin, *New Testament Foundations: A Guide for Christian Students* (2 vols.; Grand Rapids: Eerdmans, 1978), 2:194-96; F. Refoulé, «A Contre-Courant Romains 16,3-16», *RHPR* 70 (1990), 409-20.

12. Casi todos los estudios recientes de Romanos aceptan el formato de 16 capítulos como el original. Para un acercamiento reciente al tema, ver Lampe, *Stadtrömischen Christen*, págs. 124-35.

13. P. ej., Gamble, 16-21.

14. P. ej., S-H, xci; Gamble, 84.

15. 24. «The Structure and Destination of the Epistle to the Romans», *Biblical Essays* (Londres: Macmillan, 1893), págs. 287-320, 352-74; comp. Denney, 576-82.

16. Comp. comentarios de Hort incluidos en *Biblical Essays*, ed. Lightfoot, págs. 321-51.

17. Gamble, 115-24.

18. P. ej., W. G. Kümmel, *Introduction to the New Testament* (Londres: SCM, 1975), pág. 316; D. Guthrie, *New Testament Introduction* (Downers Grove, IL: InterVarsity, 1981), pág. 413; S-H, lxvi; Barrett, 143 (?); Morris, 21-24 (?); Fitzmyer, 55-65.

¿Y qué hay respecto al alegado formato de 15 capítulos? Textualmente, se mueve en terreno resbaladizo desde el principio, ya que no existe un solo manuscrito de Romanos que contenga únicamente 15 capítulos. Su única evidencia textual es la inserción de la doxología en P<sup>46</sup> tras el cap. 15, pero P<sup>46</sup> no omite el cap. 16. Además, los argumentos internos para la omisión del capítulo no son sólidos. La advertencia final acerca de los falsos maestros en los vv. 17-20 guarda algún paralelo con la forma de proceder de Pablo en otras cartas; y las circunstancias especiales por las que pasaban los romanos explican por qué ocurre solo aquí.<sup>1</sup> El número de personas a las que se saluda plantea un problema mayor. Sin embargo, la expulsión de Roma tanto de los judíos como de los judíos cristianos podría haber dado a Pablo la oportunidad de conocer a bastantes de ellos (como Priscila y Aquila) durante el tiempo de su exilio en el Este. Incluso se ha argumentado que tiene más sentido que Pablo salude a individuos por su nombre en una iglesia que no le resulte familiar, donde solo conoce a aquellos a los que saluda, que arriesgarse a ofender a la mayoría de una iglesia que conoce bien, saludando solo a algunos miembros de la misma.<sup>2</sup> En cualquier caso, el problema planteado por el número de saludos no es lo suficientemente importante como para imponerse a la evidencia externa a favor de la inclusión del capítulo 16 en el original de la carta a los Romanos.

Llegamos por tanto a la conclusión de que la carta que Pablo escribió a Roma contenía los mismos dieciséis capítulos que encontramos en las versiones modernas de nuestros textos y traducciones.<sup>3</sup>

### III. Destinatarios

Como hemos visto, el cristianismo en Roma empezó entre los judíos (ver «Contexto general») y, aunque la expulsión realizada bajo Claudio eliminó durante un tiempo al elemento judío de la iglesia, podemos estar seguros de que por la época en que se escribió Romanos, ya habían vuelto por lo menos algunos judíos cristianos (como Priscila y Aquila). No tenemos ningún conocimiento directo acerca de cómo surgió el cristianismo gentil en Roma; pero siguiendo el patrón misionero de Pablo, podemos conjeturar que los primeros en ser atraídos a la nueva fe serían algunos «temerosos de Dios», gentiles que estaban interesados en el judaísmo y asistían a la sinagoga sin llegar a convertirse en judíos.<sup>4</sup>

1. Para más detalles, ver las notas sobre 16:17-20.

2. Lightfoot, «Structure and Destination», pág. 298. Comp. Gamble, 48-49. Sobre este asunto, ver también B. N. Kaye, «To the Romans and Others» Revisited» *NovT* 18 (1976), 37-77; Donfried, «A Short Note on Romans 16», en Donfried, 44-52; Lietzmann, 123.

3. Sobre el asunto de la doxología, véanse las notas sobre 16:25-27.

4. Unos pocos eruditos han arrojado dudas sobre la importancia de este grupo en el siglo I, pero sin una buena razón para ello; ver T. M. Finn, «The God-fearers Reconsidered», *CBQ* 47

Seguramente, cuando se escribió la epístola, los gentiles constituían una parte significativa de la iglesia romana (comp. 11:13-32 y 15:7-12). Así pues, podemos estar razonablemente seguros de que en esta época la comunidad cristiana de Roma estaba formada por cristianos tanto de origen judío como gentil. No obstante, esto no significa necesariamente que Pablo tuviera a ambos grupos en mente mientras redactaba la carta. Para determinar sus destinatarios debemos examinar la evidencia que proporciona la propia epístola.

Desafortunadamente, respecto a este asunto la carta parece enviarnos señales contradictorias. Por un lado, existe evidencia que sugiere que Pablo tendría a los cristianos de origen judío en mente mientras escribía: (1) en el cap. 16 (vv. 3, 7, 11) saluda a los judíos cristianos Priscila y Aquila y sus «parientes» (*syngeneis*) Andrónico, Junias y Herodión; en el cap. 2 (comp. v. 17) se dirige directamente a su interlocutor como: «tú...judío»; (3) relaciona estrechamente a sus lectores con la ley mosaica (6:14: «no estáis bajo la ley»; 7:1: «hablo con los que conocen la ley»; 7:4: «habéis muerto a la ley»); (4) llama a Abraham «nuestro padre según la carne» (4:1); y (5) dedica una gran parte de la carta a tratar asuntos que son de especial interés para el pueblo judío: su pecado y la falsa seguridad que tienen de gozar siempre del favor divino (2:1-3:8), el fracaso de su ley (3:19-20, 27-31; 4:12-15; 5:13-14, 20; 6:14; 7; 8:2-4; 9:30-10:8), la importancia de ser de la «descendencia» de Abraham (cap. 4), y el lugar que ocupa el pueblo de Israel en el desarrollo del plan de Dios (caps. 9-11).

Sin embargo, los indicios que apuntan a un auditorio compuesto por cristianos gentiles son también evidentes: (1) al señalar el conjunto de los destinatarios de su carta, Pablo incluye a los cristianos de Roma entre los gentiles a los que él en particular ha sido llamado a ministrar (1:5-6; comp. también 1:13 y 15:14-21); (2) Pablo llama la atención al hecho de que su argumento acerca del papel de los judíos en el plan de Dios (11:11-24) se dirige «a vosotros... gentiles» (v. 13; adviértase el uso de la segunda persona del singular en los vv. 14-24); (3) el ruego de Pablo cuando dice «recibíos los unos a los otros» en 15:7, parece estar dirigido especialmente a los cristianos gentiles (comp. vv. 8-9).

Aparentemente nos enfrentamos con una paradoja. Como dice Kümmel, «Romanos manifiesta un doble carácter: es en esencia un debate entre el evangelio paulino y el judaísmo, así que parece obvio concluir que sus lectores eran cristianos de origen judío. Sin embargo, la carta contiene afirmaciones que indican específicamente que la comunidad estaba formada por cristianos gentiles»,<sup>5</sup> por lo que se nos presentan varias opciones.

(1985), 75-84; A. Segal, *Paul the Convert: The Apostolate and Apostasy of Saul the Pharisee* (New Haven: Yale University, 1990), pág. 94.

5. Kümmel, *Introduction*, pág. 309.

La primera sería desestimar o minimizar la evidencia que apunta hacia destinatarios cristianos de origen gentil y llegar a la conclusión de que la carta se dirige en exclusiva, o al menos principalmente, a cristianos judíos,<sup>6</sup> pero nosotros no haremos esto. Romanos 11:13 puede dar la impresión de que los gentiles son solo una parte del conjunto de la iglesia a la que se dirige Pablo, pero no podemos obviar 1:5-6 (traduciendo, por ejemplo «entre las cuales [gentiles] estáis también vosotros [cristianos de Roma]» — ver la exégesis). Este versículo, estratégicamente situado en la introducción de la carta, produce la fuerte impresión de que Pablo consideraba a sus destinatarios como cristianos de origen gentil.

En cambio, es mucho más fácil argumentar la postura de que los lectores de Pablo eran cristianos de origen gentil.<sup>7</sup> No solo 1:5-6 parecer ser decisivo al respecto, sino que la evidencia acerca de una audiencia formada por cristianos de origen judío no es particularmente fuerte. Los saludos del cap. 16 muestran que había cristianos judíos en la comunidad de Roma, pero no hacen necesario que la carta estuviese dirigida a ellos. El uso de la segunda persona del singular en Ro. 2 es un recurso literario y no revela nada acerca de los verdaderos lectores de la carta (ver la introducción a 2:1-3:8). Cuando Pablo llama a Abraham «nuestro» padre (4:1), podría estar incluyendo junto con él a otros judíos o judíos cristianos en vez de a sus lectores. Que Pablo relaciona a sus lectores con la ley está claro; pero, tal y como se defenderá más adelante (ver las notas sobre 6:14 y 7:4), Pablo piensa que los gentiles están en algún sentido «bajo la ley». Incluso en 14:1-15:13, donde probablemente no se puede excluir una referencia a los cristianos de origen judío, el argumento de Pablo se dirige principalmente a los «fuertes en la fe».

6. Comp. esp. F. C. Baur, «Über Zweck und Veranlassung des Römerbriefes und die damit Zusammenhängenden Verhältnisse der römischen Gemeinde», en *Historisch-Kritische Untersuchungen zum Neuen Testament* (2 vols.; Stuttgart: Friedrich Frommann, 1963), 1.147-266 (publicado originalmente en 1836 en *Tübinger Zeitschrift für Theologie*); idem, *Paul the Apostle of Jesus Christ: His Life and Work, His Epistles and His Doctrine* (2ª ed.; 2 vols.; Londres: Williams and Norgate, 1876), 1.331-65; T. B. Zahn, *An Introduction to the New Testament* (3 vols.; Edimburgo: T & T Clark, 1909), 1.421-34; M. Kettunen, *Der Abfassungszwecke des Römerbriefes* (Annales Academiae Scientiarum Fennicae; Dissertationes Humanarum Litterarum 18; Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemin, 1979), págs. 73-81; W. Bindemann, *Die Hoffnung der Schöpfung. Römer 8,18-27 und die Frage einer Theologie der Befreiung von Mensch und Natur* (Neukirchener Studien 14; Neukirchener/Vluyn: Neukirchener, 1983), págs. 55-66; A. J. Guerra, «Romans: Paul's Purpose and Audience, with Special Attention to Romans 9-11», *RB* 97 (1990), 220-24; Watson, 103-7.

7. Comp. esp. Munck, 200-209; Schmithals, *Römerbrief*, págs. 9-89; Jülicher, *Introduction*, págs. 112-15. Dunn (p. xiv), a pesar de decir que «Pablo está claramente escribiendo a los gentiles», parece aceptar la existencia de judíos cristianos entre los destinatarios de la carta (comp. su afirmación posterior en el mismo párrafo acerca de que una de las preocupaciones de Pablo al escribir era «qué idea debían tener los gentiles y los judíos cristianos acerca de la relación existente entre ellos»).

Finalmente, aunque parte de la carta es en verdad un debate o diálogo con el judaísmo (p. ej., 1:18–4:25), no es necesario que el público al que iba dirigido el debate estuviese formado por judíos o judíos cristianos. El propósito de Pablo bien pudo ser el de tratar los asuntos básicos que separan a judíos de cristianos y explicar lo que su evangelio tiene que decir en relación a ese tema, con el objetivo de ayudar a los cristianos gentiles a entender las raíces de su fe y su propia situación con respecto tanto a los judíos como a los judíos cristianos.<sup>8</sup> Este propósito se hace muy evidente en los caps. 9–11, donde Pablo esboza el papel de Israel en la historia de la salvación con el fin de combatir la arrogancia de los gentiles. Gálatas es también una prueba suficientemente clara de que los cristianos gentiles necesitaban recibir enseñanza acerca del fracaso de la ley y la insuficiencia de la circuncisión.<sup>9</sup> Además, los propios gentiles pueden haber tenido más interés personal en estos asuntos del que pensamos ya que, como hemos visto, el cristianismo en Roma empezó en la sinagoga y los primeros gentiles conversos fueron casi con seguridad los llamados «temerosos de Dios» que asistían a la misma. Este origen judío del cristianismo en Roma significa que incluso los cristianos gentiles tendrían «conocimiento de la ley» (7:1) y es probable que muchos de ellos tuviesen curiosidad acerca de cómo se relacionaba el evangelio con su entendimiento previo de la misma y de la circuncisión.<sup>10</sup>

Aunque esta interpretación de los datos es por lo general satisfactoria, es necesario cuestionar si podemos eliminar enteramente a los judíos cristianos del público al que Pablo se dirigía. Pablo afirma en 1:7 que él se dirige «a todos los que estáis en Roma», y resulta claro que en Roma había cristianos de origen judío. Además, la exhortación de Pablo a los «fuertes» y los «débiles» tiene más sentido si ambos grupos —más o menos equivalentes respectivamente a cristianos gentiles y judíos— estuviesen entre su audiencia. A esto hay que sumar que, aunque el «diálogo con el judaísmo» de Pablo en 1:18–4:25 y su bosquejo acerca de la insuficiencia de la ley en el cap. 7 pueden explicarse en base a unos destinatarios exclusivamente gentiles, debemos preguntarnos si estos textos no

8. D. Fraikin, «The Rhetorical Function of the Jews in Romans», en *Paul and the Gospels* (Vol. 1 de *Anti-Judaism in Early Christianity*, ed. P. Richardson; Studies in Christianity and Judaism 2; Waterloo, Ont.: Canadian Corporation for Studies in Religion, 1986), págs. 91-105.

9. P. ej., Denney, 562-66; Munck, 204-7.

10. Comp. Schmithals, *Römerbrief*; págs. 69-82; N. T. Wright, «The Messiah and the People of God: A Study of Pauline Theology with particular reference to the Argument of the Epistle to the Romans» (Tes. Doc. Fil., Oxford University, 1980), págs. 232-35; Dunn, xlvii-xlviii. Sin embargo, Brown y Meier van demasiado lejos cuando argumentan que la carta de Pablo presupone que el cristianismo en Roma «era un cristianismo que apreciaba al judaísmo y era leal a sus tradiciones» (R. E. Brown y J. P. Meier, *Antioch and Rome: New Testament Cradles of Catholic Christianity* [Nueva York: Paulist, 1983], pág. 110). Ro. 11 y 14–15 demuestra que al menos una buena parte de los cristianos de Roma habían abandonado las costumbres judías y tenían, ciertamente, una actitud negativa hacia los judíos y/o hacia los judíos cristianos.

se explican de forma más adecuada si Pablo también tiene entre su audiencia a por lo menos algunos judíos cristianos. Este tipo de consideraciones hacen probable que el grupo al que escribió Pablo estuviese compuesto de cristianos tanto de origen gentil como judío.

Dada esa audiencia mixta, es posible suponer que Pablo dirigiese diferentes partes de su carta a distintos grupos dentro de la iglesia de Roma. La versión más elaborada y mejor defendida de este punto de vista es la de Paul Minear. Este autor distingue cinco grupos separados en la comunidad, atribuyendo cada sección de la carta a uno u otro de dichos grupos.<sup>11</sup> Aunque es saludable que nos recuerde que la comunidad de Roma no debe dividirse de forma simplista en dos grupos, según el origen étnico, la tesis de Minear va más allá de la evidencia. La existencia de varios de los grupos propuestos no está clara, y la fluidez del argumento de Pablo en la carta hace improbable un constante cambio de audiencia. Esto significa que con determinadas excepciones (p. ej. 11:13-24), debemos asumir que Pablo tiene en mente, mientras escribe, a toda la comunidad: un grupo mixto de cristianos tanto de origen gentil como judío.

Así pues, junto con la mayoría de los comentaristas, pensamos que Pablo se dirige en Romanos a un grupo mixto de cristianos gentiles y judíos. Algunos no quieren calcular la proporción relativa entre ambos grupos,<sup>12</sup> pero los argumentos que ya se han adelantado nos llevan a pensar que los cristianos gentiles constituían la mayoría, incluso puede que una aplastante mayoría.<sup>13</sup> No obstante, esta visión de las cosas tiene un importante problema: ¿Por qué Pablo se habría dirigido a la comunidad como si fuera exclusivamente *gentil* (1:5-6), si había cristianos judíos en la comunidad y especialmente si estaban siendo menospreciados por la mayoría gentil (comp. 11:13-24)?<sup>14</sup> La respuesta se encuentra, probablemente, en el hecho de que en la época en que Pablo escribió la carta, la comunidad como un todo ya se había integrado en la corriente de la cristiandad gentil.<sup>15</sup> Así que quizá es precisamente este cambio desde la anterior matriz judía del cristianismo

11. Ver su *Obedience of Faith*. Los grupos de Minear son: (1) un grupo compuesto principalmente por judíos cristianos que condenaba a los «fuertes en la fe» (comp. cap. 14); (2) un grupo compuesto principalmente por cristianos gentiles que se burlaba de los «débiles en la fe» (el primer grupo); (3) «los que dudan», que compartían algunas de las preocupaciones de los «débiles en la fe»; (4) los «débiles en la fe» que sin embargo no condenaban a los «fuertes»; (5) los «fuertes en la fe» que no despreciaban a los «débiles en la fe» (págs. 8-15).

12. P. ej., Cranfield, 1.17-21.

13. Este es el punto de vista de la mayoría de los eruditos. Ver un ejemplo de este tipo de posición en Kümmel, *Introduction*, págs. 309-11.

14. Gifford, de hecho, enfatiza este argumento como una razón para pensar que ἵνῃ en 1:5 y 1:13 debe traducirse como «naciones», de forma que la palabra pueda abarcar a toda la comunidad.

15. Ver J. Becker, *Paul: Apostle to the Gentiles* (Louisville: Westminster/John Knox, 1993), págs. 336-37.



romano a un contexto más puramente «gentil» (un proceso acelerado por el exilio forzoso de los judíos cristianos bajo Claudio), lo que dio origen a un sentimiento de inferioridad en la parte judía de la iglesia. Además, el propósito de Pablo en 1:5-6 (y 1:13) no es tanto identificar el origen nacional de la comunidad como situarla dentro del campo de acción de su llamamiento a evangelizar a los gentiles. Estos textos, por tanto, no se oponen a que lleguemos a la conclusión de que la audiencia a la que se dirige Pablo en Romanos estaba formada por una mayoría de cristianos gentiles y una minoría de cristianos judíos.

#### IV. Naturaleza y género

Romanos es, por supuesto, una epístola. Pero, ¿de qué tipo? En el mundo antiguo se escribían muchos tipos de cartas: desde las notas breves, íntimas e informales, dirigidas a los amigos y familiares, hasta los tratados cuidadosamente redactados, destinados a grandes audiencias. En qué lugar de este amplio espectro deben situarse las epístolas paulinas ha sido objeto de mucho debate, aunque claramente deben estar en algún lugar entre ambos extremos.<sup>1</sup> Incluso las cartas paulinas dirigidas a individuos —1 y 2 Timoteo, Tito y Filemón (a pesar del v. 2)— tienen amplios propósitos pastorales. Las cartas más generales —Efesios y Romanos— se dirigen no solo a comunidades concretas (al menos en su forma presente) sino que también incluyen otro tipo de material, como saludos a individuos, que podría tener un interés más limitado.

No obstante, aunque en los versículos de apertura (1:1-15 [-17]) y cierre (15:14-16:27) Romanos muestra clara evidencia de su naturaleza «informal», la característica realmente llamativa de la carta es el argumento general y continuado que se desarrolla del 1:16 al 11:36. Al contrario de, por ejemplo, 1 Corintios, donde el propósito de Pablo queda establecido por las preguntas y problemas suscitados por sus lectores, dichos capítulos de Romanos se desarrollan conforme a la lógica interna de la propia enseñanza de Pablo. Incluso las preguntas y objeciones que interrumpen periódicamente el argumento, surgen naturalmente del flujo de la propia exposición de Pablo.<sup>2</sup> En dichos capítulos, Pablo no alude ni siquiera una vez a circunstancias peculiares de la comunidad de Roma, y hasta las ocasiones en que se dirige directamente a su audiencia son tan generales que se pueden aplicar a casi cualquier iglesia: «hermanos» (7:4;

1. Para un estudio reciente, ver S. K. Stowers, *Letter Writing in Greco-Roman Antiquity*, Library of Early Christianity (Filadelfia: Westminster, 1986), pág. 25. También incluye una buena introducción a la historia del debate y su estado a día de hoy.

2. Comp. esp. Bornkamm, «The Letter to the Romans as Paul's Last Will and Testament» en Donfried, 25. Becker (p. 364) destaca el acuerdo general en el orden de los temas entre Ro. 3:21-8:17 y Gálatas como prueba de que el propósito de Romanos viene establecido por el entendimiento que Pablo tenía del evangelio.



8:12; 10:1; 11:25), «hablo con los que conocen la ley» (7:1), «a vosotros hablo, gentiles» (11:13). Tampoco cambia mucho la situación en 12:1–15:13. Ninguno de los problemas que se abordan tiene un alcance claramente local o particular. Algunos argumentan incluso, que la sección acerca de los «fuertes» y los «débiles» (14:1–15:13) no se escribió teniendo en cuenta un problema local<sup>3</sup>

Estas características revelan que el contenido principal de Romanos es lo que podríamos llamar un «discurso» o «tratado». En él se abordan asuntos teológicos clave, haciéndolo sobre el trasfondo del cristianismo de mediados del siglo I, y no dentro del contexto de problemas locales específicos. No obstante, Romanos no es un tratado intemporal. No debemos olvidar que Romanos como un todo es una *carta*, escrita en un momento específico y a una comunidad específica. Como hemos visto, este contexto específico no juega un gran papel en la exposición de Pablo, pero sin duda ha determinado los temas teológicos y asuntos prácticos con los que trata Pablo. En relación con esto, debemos notar que Romanos está lejos de ser un resumen global de la teología de Pablo. Muchos asuntos cercanos y que le eran queridos están ausentes o solo se mencionan de paso: la iglesia como «cuerpo de Cristo», la *parousia* y la cristología (en un sentido «formal»). Además, los temas abordados por Pablo tienen una orientación teológica específica, aunque amplia: la relación entre judíos y gentiles, entre la ley y el evangelio (ver más abajo la sección «Tema»).

Romanos, por lo tanto, es una carta-tratado y tiene como núcleo uno o varios argumentos teológicos generales.<sup>4</sup> Una identificación más concreta de su género sería peligrosa. R. Bultmann compara Romanos a la «diatriba», un género argumentativo particularmente popular entre los filósofos cínicos y estoicos (el mejor ejemplo de ello son probablemente los *Discursos* de Epicteto, S. I-II d. C.).<sup>5</sup> Entre las características de la diatriba están las preguntas retóricas, debates y diálogos «ficticios», así como el uso del *mē genoito* («¿en ninguna manera!»)<sup>6</sup> para rechazar una línea de argumento. Bultmann pensó que la diatriba tenía el propósito de polemizar y leyó Romanos en consecuencia. Pero S. Stowers argumenta que el propósito de Pablo al utilizar la diatriba es instruir y clarificar, en

3. Ver R. J. Karris, «Romans 14:1–15:13 and the Occasion of Romans», en Donfried, 65-84; Drane, «Why Did Paul Write Romans?» en Hagner y Harris, 220.

4. R. N. Longenecker, «On the Form, Function, and Authority of the New Testament Letters», en *Scripture and Truth* (ed. D. A. Carson y J. Woodbridge; Grand Rapids: Zondervan, 1983), pág. 104; comp. también Lightfoot, *Biblical Essays*, pág. 315.

5. A. J. Malherbe ha demostrado las similitudes entre el uso de *mē genoito* en Pablo y en Epicteto («MH GENOITO in the Diatribe and Paul», *HTR* 73 [1980], 231-40).

6. *Der Stil der paulinischen Predigt und die kynisch-stoische Diatribe* (FRLAN 13; Gotinga: Vandenhoeck & Ruprecht, 1910).

vez de polemizar.<sup>1</sup> Investigaciones recientes sugieren también que la «diatriba» no era tanto un género sino más bien un estilo.<sup>2</sup> En cualquier caso, mientras que algunas partes de Romanos utilizan el estilo de la diatriba (p. ej., 2:1–3:8), la carta como un todo no puede clasificarse como tal.

Los eruditos han sugerido muchas otras clasificaciones de género para Romanos: «memorándum»,<sup>3</sup> carta de género «epidíctico»,<sup>4</sup> carta de un embajador,<sup>5</sup> «carta en forma de protreptico»<sup>6</sup> y «carta ensayo»,<sup>7</sup> por citar solo unas cuantas. Ninguna encaja bien. Ciertamente, Romanos guarda semejanzas con todos estos géneros y con un gran número de otros géneros y estilos antiguos helenísticos y judíos; pero estas similitudes solo significan que Pablo utilizó eficazmente diferentes convenciones literarias de su tiempo para exponer su mensaje. Romanos no puede clasificarse de forma definitiva en un solo género; como explica Dunn: «las cualidades únicas de la carta sobrepasan con mucho la importancia de su conformidad o no con los usos retóricos o literarios de su tiempo».<sup>8</sup>

## V. Propósito

La interesante mezcla de material de aplicación general y de referencias casuales o personales que se ha delineado en la sección anterior suscita una de las cuestiones más debatidas acerca de Romanos: ¿Por qué escribió Pablo *esta* carta a *esta* iglesia en particular?<sup>9</sup> Esta pregunta puede, por supuesto, ser ignorada por

1. S. K. Stowers, *The Diatribe and Paul's Letter to the Romans* (SBLDS 57; Chico, CA: Scholars Press, 1981); Sin embargo, T. Schmeller cuestiona las conclusiones de Stowers en este punto (Paulus und die «Diatriben»: Eine vergleichende Stilinterpretation [NTAbh n.s. 19; Münster: Aschendorff, 1987], pág. 436).

2. Stowers, *Diatribe*; Schmeller, *Diatribe*; K. P. Donfried, «False Presuppositions in the Study of Romans», en Donfried, 102-24.

3. K. Haacker, «Exegetische Probleme des Römerbrief», *NovT* 20 (1978), 2-3.

4. W. Wuellner, «Paul's Rhetoric of Argumentation», en Donfried, 128-46.

5. R. Jewett, «Romans as an Ambassadorial Letter», *Int* 36 (1982), 5-20; comp. también idem, «Following the Argument of Romans» en Donfried, 266-74.

6. Ver esp. D. Aune, «Romans as a *Logos Protreptikos* in the Context of Ancient Religions and Philosophical Propaganda» en *Paulus und das antike Judentum* (ed. M. Hengel y U. Heckel; Tubinga: Mohr, 1991), págs. 91-121; también Stowers, *Letter Writing*, págs. 113-14; Stuhlmacher, 13-14. El *Logos Protreptikos* es un discurso de exhortación destinado a captar discípulos y atraer a la gente a una determinada forma de vida (ver Aune, pág. 91).

7. M. L. Stirewalt, Jr., «The Form and Function of the Greek Letter-Essay», en Donfried, 147-71; Fitzmyer, 68-69.

8. Dunn, lix; idem, «Paul's Epistle to the Romans: An Analysis of Structure and Argument», *ANRW* 2.5.25, pág. 2845.

9. Acerca de esta cuestión véanse en particular los ensayos recogidos en Donfried y el estudio especialmente completo de los diferentes puntos de vista en Morris, 8-17.

aquellos que ven Romanos como un tratado teológico intemporal, un «compendio de doctrina cristiana» (Melanchton). Sin embargo, sin importar lo general y sistemática que pueda ser su exposición, Romanos es una carta y no es posible obviar la pregunta acerca del motivo de Pablo para escribirla.

La cuestión acerca del propósito de Romanos ha recibido tantas respuestas diferentes, precisamente porque Pablo no expresa casi nada al respecto. En la introducción (1:1-15), Pablo habla sobre sus planes de visitar Roma y predicar allí el evangelio, pero no dice nada respecto al propósito de la carta. Al concluir la misma, Pablo ofrece más detalles acerca de su viaje a Roma. Habiendo completado su misión en el Mediterráneo Oriental, piensa dirigirse a Jerusalén a entregar la ofrenda recogida y, partiendo de allí, dirigirse otra vez hacia occidente, visitando Roma de camino a España. Pero acerca del propósito de su carta lo único que dice es que «...os he escrito [...] como para haceros recordar, ...» (15:15). Esta declaración es tan general y estereotipada que poco puede deducirse de la misma.

Por tanto, el propósito de Pablo al escribir solo puede determinarse comparando el contenido de la carta con el contexto y situación al tiempo de escribirla. Ya hemos esbozado anteriormente en esta introducción el contexto general de la carta y, de forma más breve, también nos hemos referido al mismo en el último párrafo. Pero es el contexto específico, aquello que movió a Pablo a escribir, lo que nos dará la pista para entender el propósito de la carta. Las opiniones sobre este asunto pueden dividirse en dos tipos básicos: (1) aquellas que enfatizan la propia situación de Pablo y sus circunstancias como razón para escribir Romanos (2) aquellas que se centran en los problemas dentro de la comunidad romana como motivo de la carta. La mayoría de los eruditos tiene en cuenta ambas motivaciones, pero a la hora de reconstruir los propósitos de Pablo difieren en el grado de importancia concedido a cada una.

### A. Teorías que enfatizan las circunstancias de Pablo

Las teorías centradas en las circunstancias de la vida de Pablo como su motivación para escribir Romanos, pueden clasificarse de forma conveniente, aunque un tanto simplista, haciendo referencia al *lugar* que Pablo tenía en mente.

#### 1. España

La mayoría de los eruditos, sin importar el peso que otorguen a otras circunstancias, piensan que uno de los propósitos de Pablo al escribir Romanos fue prepararse para su misión en España. El proyecto de Pablo de plantar iglesias tan lejos de su base en Antioquía podía crear todo tipo de problemas logísticos. Así pues, lo

natural por parte de Pablo, fue tratar de conseguir para su misión la ayuda de la comunidad de Roma, tan necesaria por estar estratégicamente centrada entre ambos extremos de su viaje. De hecho, Pablo menciona su esperanza de obtener dicho apoyo en 15:24 utilizando el verbo *promempō*, que tiene la connotación de «recibir ayuda en el camino mediante apoyo material». Podemos así, ver Romanos como una «carta de presentación» de Pablo a una iglesia que espera sumar a su lista de «patrocinadores». Esto explicaría el enfoque teológico general de la epístola, ya que Pablo habría querido asegurarse de que los romanos estuviesen convencidos de que iban a patrocinar a un misionero cuya ortodoxia estaba fuera de toda duda.<sup>10</sup>

Ahora bien, es verdad que prepararse para su misión en España fue seguramente uno de los propósitos de Pablo a la hora de escribir, es probable que fuese incluso uno de sus propósitos principales. Pero no puede ser la única explicación de la epístola y esto por dos razones. Primera, de ser la única preocupación de Pablo, lo lógico es que hubiese mencionado de forma mucho más destacada su viaje a España, haciéndolo también en la introducción y no solo al final de la carta. Segunda, esta interpretación difícilmente puede explicar el que Pablo dirija tanto su atención a cuestiones relacionadas con el papel de judíos y gentiles en la historia de la salvación.

## 2. Corinto/Galacia

Una forma de explicar este énfasis en los asuntos judíos, es considerar Romanos como el resumen de la posición que Pablo había elaborado trabajosamente en el curso de su enfrentamiento con los judaizantes en Galacia y Corinto. Su estancia de tres meses en Grecia se produjo tras haber batallado intensamente por el evangelio en dichas iglesias. Antes de empezar una nueva etapa de su trabajo misionero, con nuevos problemas y desafíos, Pablo puede perfectamente haber decidido poner por escrito su posición sobre estos asuntos. En apoyo de esta forma de ver el asunto que nos ocupa, está la forma neutral y equilibrada que adopta la posición de Pablo en Romanos en asuntos como la ley y la circuncisión; un equilibrio que nos sugiere que al no estar debatiendo con el punto de vista de ningún individuo concreto, Pablo no tuvo necesidad de polemizar en estos asuntos.<sup>11</sup>

10. Algunos de los que enfatizan la preparación para su misión en España como el propósito más importante de la carta son: D. Zeller, *Juden und Heiden in der Mission des Paulus: Studien zur Römerbrief* (Stuttgart: Katholisches, 1976), págs. 75-77; T. Borman, «Die dreifache Würde des Völkerapostels», *ST* 29 (1975), 63-69; Morris, 17. J. Blank llama a Romanos «la tarjeta de visita teológica de Pablo» («die theologische Visitenkarte des Paulus»; «Gesetz and Geist», en Lorenzi, *Law of the Spirit*, 77).

11. Bornkamm, «Last Will and Testament», pág. 25; Munck, 199; Kümmel, *Introduction*, págs. 312-13 (no obstante, con algunas modificaciones); Manson, «To the Romans — and Others», pág. 4; Kaye, «“To the Romans and Others” Revisited», págs. 41-50.